Undertaking pet project



page 2

MRC Pontiac bails out CHIP-FM

also on page 2

Meeting the police



page 3

The Voice of the Pontiac since 1883

THE EQUITY

114th Year, No. 5, Wednesday, January 29, 1997 75¢

Missing mayor now out

Sylvia Bakker
Equity reporter Danford Lake

After having been absent from council for more than three months, Alleyn and Cawood Mayor Charmaine Hooley has been removed from office.

Council has not heard from their mayor since mid-October. After 90 days, a seat can be declared vacant, which council did so last Friday.

"No one has heard from her," says pro-mayor Bill Rogan.

Hooley's estranged husband, Andy Miljour, also has not heard from her.

This isn't the first time Hooley has left council without giving any notice.

She disappeared for about a month prior to this latest disappearance.

"We've had poor attendance from her since (the first disappearance)," Rogan says.

Alleyn and Cawood is scheduled to hold a by-election in March for one councillor's seat, but Rogan says the mayor's position will probably not be filled at that time.

Hooley's seat was up for re-election in November, anyhow, Rogan says. The position will most likely remain vacant until then.

Alleyn and Cawood council has been riddled with controversy for the past several years.

Hooley had former mayor Joey Peck and two former councillors banned from running for public office for awarding a contract without going to tender.

Since then, Peck has accused Hooley of doing the same thing when she took office.

"Where oh where has our little mayor gone?" Peck now asks.

"She was so smart and wise with all the laws in the (Municipal) Code. What about the $16,400 tar-and-stone contract signed by the mayor on her own?

"Who is going to pay for this and all the lawyers' fees?" asks Peck.

"No problem, the taxpayers will pay."

There had reportedly also been infighting among Hooley and her fellow councillors. Since June, three secretary-treasurers have quit.

But Rogan says things are much better since Hooley has left.

"We've managed quite well," he says. "We're able to do things without having the mayor's veto on everything.

"It's going great."

James Simpson of the Hull office of the Ministry of Municipal Affairs confirms that a council can declare a mayor's seat vacant after 90 days of absence from meetings.

Council can grant a missing mayor 30 days' grace, or they can declare the seat vacant immediately, as Alleyn & Cawood has done.

The council must now advise the Municipal Commission of the change, which will not be considered official until council receives an acknowledgment from the government.

Council has the option of appointing one of its members to hold the mayor's office with full powers until the next election.

Because of the numerous secretary-treasurers the municipality went through last year, Alleyn and Cawood did not table their 1997 budget until Jan. 20.

An increased bill for police and fire services forced council to raise the mill rate 33 per cent.

The new rate is 93.03 cents per $100 of property evaluation compared to last year's 69.8-cent rate.

Total budget for the year is $349,682.



-photo Sylvia Bakker

FIRST STONE: Harold Hall throws the first stone to open the 22nd Community Bonspiel Thursday. Hall is flanked by bonspiel committee member Eason Russell (left) and chairman Laird Murray. Standing are (from left) treasurer Glenn Hodgins, scorer Doris Hanna, Mary Allen, who is in charge of prizes, Curling Club president Gerry Desabrais, and committee members Phyllis Wilson and Blake Pirie.

Municipalities debate unity moves

Richard Wills
Equity Editor DDO

Municipalities in the Montreal area have recently found themselves caught up in the same debate that rocked Pontiac a year ago.

On Jan 22, over 600 people crowded into a public meeting in Dollard des Ormeaux where their city council was debating whether to pass a resolution asserting their desire to remain in Canada.

Coun Maurice Vessely says the town had been urged by a committee made up of members from 18 different unity groups to adopt a resolution stating that, if a date is ever set for a future Quebec referendum on the issue of secession, the government of Canada must hold a Canada-wide referendum and ask a fair and clear question.

Failing that, the town should hold its own referendum and ask the following question: "Do you want the City of Dollard des Ormeaux to remain part of Canada?"

The council had initially responded by proposing three options to its ratepayers: to work with neighboring municipalities to urge Ottawa and Quebec to recognize the region's pro-Canada sympathies; remind the governments that the town voted heavily in favor of unity in two previous referendums; organize a citizens poll in which residents would phone or fax in their opinions.

"There's not a single councillor who wants to hold a referendum,"

Continued on page 2



-photo Richard Wills

THE BIG ONE: Just back from Morrisburg, the winning Shawville teams present the 120-year-old trophy to Curling Club President Gerry Desabrais (kneeling). From left, John Campbell, Brian Judd, Blake Pirie, Ian MacKechnie, Gary Harris, Dave Draper, James Howard, and Bruce Hodgins.

Shawville wins coveted trophy

Morrisburg

It's older than the Stanley Cup, worth more than some homes, and now belongs to the Shawville Curling Club – at least for the next two weeks.

Last Saturday, two teams from the Shawville Curling Club braved bad weather and journeyed to Morrisburg, Ontario to compete for – and win – the Quebec Challenge Trophy.

This is the oldest trophy in inter-club play, having been instituted by the Quebec Curling Club in 1874.

At that time it was purchased in Great Britain for $600. It is now insured for $80,000.

The competition, which is open to all clubs within the Canadian Branch, involves a challenge every two weeks during the curling season.

The Shawville Curling Club had competed in this event only once before, in Cornwall in 1985. Five members from those teams competed this time around.

The Shawville teams were: skips Gary Harris and Ian MacKechnie, thirds Dave Draper and Blake Pirie, seconds James Howard and Brian Judd, and leads Bruce Hodgins and John Campbell.

The competition consisted of a pair of 10-end games happening at the same time for total points for each club.

Total points wins the trophy until the next challenge. Should the games end in a tie score, the host club retains the trophy until next challenge.

The Shawville Club teams won both games with final skip rocks in the 10th ends.

Shawville will have to defend its title in two weeks when club teams from Danville, Quebec, challenge.

The longest winning steak is held by the Lennoxville Curling Club who successfully defended their championships 23 times, from March, 1952 until January, 1956.

Ecstatic

Upon returning to Shawville Saturday night, right before the 9 p.m. draw of the community bonspiel, the two ecstatic teams presented the trophy to club president Gerry Desabrais.

This was a very fitting and a memorable tribute to the Shawville Curling Club on this, its 75th anniversary year.

The trophy will be on display at the club for the next two weeks. Visitors are invited to come and view it and review the history of this competition.

Original organizer launches 22nd Community Bonspiel

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

The president of the Shawville Curling Club from 1975 – the year of the first community bonspiel – opened the 22nd annual bonspiel Thursday night.

After throwing the first rock, Harold Hall reminisced about that first bonspiel.

The mill was on strike, and Bill Kuehl and Doug Young were brainstorming in the rink one night for ways to get people interested in curling.

And there was an ulterior motive: the club needed to make some money to pay off the mortgage on their building.

So Kuehl went out to get teams for a "funspiel," Hall remembers.

The first schedule Hall made up involved 16 teams, but every day, Kuehl came back with more teams.

The timing of the mill's strike couldn't have been more perfect for employee Hall, who ended up working on a new schedule nearly every day.

"We ended up with 48 teams that first bonspiel," Hall says. "We were amazed."

Hall credits the success of that first bonspiel to the many volunteers.

Today the bonspiel boasts 72 teams. Teams such as Frasers and Murray Sports and Auto have entered the bonspiel since day one.

Some curlers, such as Brian Harris, have participated every year in the bonspiel.

"There have been a lot of different curlers, and I've never had the honor of winning it (the coveted toilet seat trophy)," laments Harris.

The bonspiel wraps up this weekend, with the final draw at 5 p.m Sunday. Entertainment Saturday night will be Robin Avrill.

Ladouceur returned as warden

"I'm a Pontiacer, a Quebecer and a Canadian"
– Robert Ladouceur

Richard Wills
Equity Editor Litchfield

By a vote of 16 of the 17 mayors present Jan 27, Mansfield & Pontefract Mayor Robert Ladouceur was returned for a fourth term as warden of Pontiac MRC.

Ladouceur says one of his first projects in office will be to run for a seat on the board of the Union of Quebec MRCs.

There is now an opening on the board for a second representative from the Outaouais. Members are elected by a count of resolutions of support received.

Ladouceur says he has received 15 resolutions from outside Pontiac, not counting the ones from most of the municipalities in his own MRC.

A seat on the UMRCQ board would give Pontiac and the Outaouais a voice at the provincial level, and a more pro-active role in making decisions relating to municipalities, Ladouceur says.

Representatives on the UMRCQ board receive no salary, only expenses.

A count of resolutions will take place on Feb 14 to decide who gets the now-vacant Outaouais seat on the UMRCQ board.

Before the vote was cast to re-elect Ladouceur as warden, Allumettes Island East Mayor Denzil Spence demanded a statement regarding Quebec separation.

"We can't avoid the inevitable," Spence said. "Is it your vision that this MRC will remain a part of Canada?"

Once again Ladouceur avoided being drawn into the partitionist rhetoric. "I'm a Pontiacer, a Quebecer and a Canadian," Ladouceur said, "and that's the way it's going to be."



-photo Richard Wills

THE LADOUCEURS: After being elected to his fourth term as Warden of Pontiac, Mansfield Mayor Robert Ladouceur (right) is congratulated by Yvon Ladouceur, mayor of Leslie Clapham & Huddersfield.

Unique coffins keep Luskville company thriving

Sylvia Bakker
Equity reporter Luskville

The woman tries to discreetly wipe away her tears as she looks through the selection of coffins.

It's not an easy day for her as she prepares to bury her companion and best friend of 14 years.

Sylvain Perrier and Lyne Rousson, owners of Coffin Perrier in Luskville, listen with a sympathetic ear as the woman recounts the great times she had with the now deceased: the walks they took, how he slept at the foot of her bed each night.

The foot of her bed? That's right. The woman is burying her dog, and Coffin Perrier specializes exclusively in caskets for your beloved pet, the only such business in Canada.

Now, I know what you're thinking: who would buy a coffin for their pet?

Enough people to keep Coffin Perrier in business for nearly a year, so far.

Perrier was expecting to sell one or two coffins a month during this, his first, winter season, but he's been averaging two or three a week.

"You would be surprised how well people are responding to the idea," Rousson says.

"Of course, it's a weird idea," she admits. "But then you get used to it, and then you think, 'hey, it's very logical.'"

In fact, the number of people who treat their pets like one of the family is surprising.

Many pet owners add their pet's name to greeting cards, include it in family photos, and yes, even buy it a casket when its life has ended.

Giving a pet a proper burial is "long-term therapy," Rousson says, adding that it's an especially important process for children to go through.

For most children, losing a pet is their first experience with death.

"It prepares them," says Rousson. "If you talk about it, then it won't be such a shock when grandma or someone around them dies."



-photo Sylvia Bakker

REST IN PEACE: Lyne Rousson and Sylvain Perrier display a small selection of their various caskets and urns for pets.

European influence

So did Sylvain Perrier dream of becoming a pet coffin maker when he was young?

Not exactly. Perrier was always fascinated with woodwork and took up carpentry as a career.

On request, he made the odd box for a friend who wanted to bury a pet.

Sylvain's sister, Liliane Perrier, gave him the idea of pet caskets as a full-time business after she had toured Europe and noticed the sensitivity many Europeans had for their pets, even giving them proper burials in pet cemeteries.

After a year of research, Perrier opened Coffin Perrier in March '96.

That same day he also launched an impressive Web site, complete with music, on the Internet.

Today, Perrier estimates 80 per cent of his business comes through the Internet. Already, 4,600 visits have been made to the site.

Mainly due to the Internet, they have shipped their caskets all over Canada to bereaved pet owners.

Perrier Coffin has even received requests from Belgium and France for their product.

But the Luskville company isn't going multinational yet.

"It's more than just building a casket. It's being a friend."
– Lyne Rousson

"It's a big investment" to ship overseas, Rousson says. "We're going to master it in Canada first."

Suit any budget

Just like funeral homes, Coffin Perrier has a wide selection of coffins to suit a variety of budgets.

The least expensive model, the "Simplis," ranges from $30 for a 10-inch casket to $130 for a 50-inch, a little larger than four feet long.

Then there is the luxurious "Celeste" model, made of exotic oak or exotic wild cherry veneer, which runs from $80 to $400, depending on size. In between, there is the "Dignity," the "Eternal," the "Noblis," even the "Octalis," which is an octagon-shaped casket.

If you really want to see your pet go in style, brass handles, latches and other accessories can be purchased.

The casket can be lined with satin, satinette, ultra lining, or perma press, all with or without lace.

If you prefer to cremate Fluffy the cat, urns can also be purchased for her ashes.

Perrier will also custom-make coffins designed to suit your iguana, ferret or whatever it may be.

Pet therapy

While some may feel the need to stifle laughter or roll their eyes when they hear of pet coffins, for Perrier and Rousson this is serious business.

"It's more than just building a casket," Rousson says. "It's being a friend or therapist, just somebody to listen."

"Sometimes people call and you just listen," Perrier adds.

In fact, Coffin Perrier will refer clients to a therapist who deals solely with the loss of pets.

"People are not comfortable with death," Rousson says. "(Whether it's) for humans or animals."

You can contact Coffin Perrier at 1-800-887-2347 or by e-mail at coffin@microplus.ca. The Web site is www.microplus.ca/coffin.

Top rally drivers in Sheenboro Saturday

Sylvia Bakker
Equity reporter Sheenboro

Some of the best rally drivers in the world will be navigating the back roads of Sheenboro Saturday.

For the third year in a row, part of the Michelin Perce Neige Rally will take place in the Upper Pontiac.

The rally, which is the first of the year on the Canadian and North American Championship circuit, will feature 30 teams taking part in the day-long rally.

Divided into sections, the race begins in Pembroke at 10 a.m. and will reach the Pontiac at about 5 p.m.

Pontiac's back roads have become a favorite among rally drivers because "they're twisty, turny and hilly," explains Pembroke organizer Bill Jackson. "It takes a lot of skill" to navigate those roads.

The high-performance cars used in the rally cost upwards of $250,000 and are powered by engines of 350 to 400-horsepower.

At times, drivers reach speeds of 220 kilometres per hour.

In addition to speed, the rally also tests the skill and endurance of the driver and his navigator, as well as the endurance of the car.

Drivers to watch out for this year are Finland's Ari Montenon, who will be driving a factory-sponsored Honda Civic in the lower powered class.

Another favorite is the team of Frank and Don Sprangel, from Toronto, who will be driving an Audi Quatro.

Roads closed

A number of Sheenboro's roads will be closed late Saturday afternoon and night to accommodate the rally.

Perrault, Tripp and Lighthouse Roads will be closed from 4:30 p.m. until 6:30 p.m.

Sullivan Rd. from Schyan Rd. to Esher Rd. will be closed to the public from 6 p.m. to 9 p.m.

And from 8 p.m. until 11 p.m., Trout Lake and Sullivan Roads will be closed.

A good spot for spectators to view the race is Perrault Rd. Leave your car at Sheenboro's Community Centre and walk to Perrault Rd. The first drivers are expected at around 5 p.m.

A spaghetti supper will be held at the Community Centre from 5 p.m. until about 8 p.m. for drivers and spectators.

GIVE SOMEONE A SECOND CHANCE.
March is Kidney Month.
Please give generously.
THE KIDNEY FOUNDATION OF CANADA



Happy Birthday DOLL
It's the Big One
Not only were you
an excellent teller
But a very classy waitress
Love always,
your much younger sister.
Love you.

Come on, Pontiac
let's show our support for the
University of Ottawa
Heart Institute Fundraiser
Sat., Feb. 1/97 at 1:00 pm
Hosted by the Royal Canadian Legion,
Branch 231, Quyon
Guest speaker from the Heart Foundation
Continuous Entertainment
including entertainers from the
Ottawa and District Old Time Fiddlers,
Gail Gavan and many, many more.
Pot Luck Supper: 4 - 7 pm
Admission:
Donations to the Heart Fund
Receipts available on request
Everyone Welcome

Rafting, MRC, studio tour enter tourism contest

Sylvia Bakker
Equity reporter Hull

Pontiac is well represented in this year's Grand Prix du tourisme de l'Outaouais.

Eight entries from this region will compete in the competition that honors tourism achievements in the Outaouais.

For the past two years, the Pontiac Artists Studio Tour has been the sole entry from Pontiac.

But this year, Aventures Outaouais, the new white-water rafting company based in Bryson, and the MRC Pontiac join the Studio tour.

Aventures Outaouais is competing in the hospitality and customer service category, as well as the tourist development category.

In the public enterprise category, the MRC Pontiac has entered its waterway project which saw the Ottawa River opened to boaters through a series of bypasses.

But the MRC faces some stiff competition from the Hull Casino in that category.

As it has done for the past two years, the Pontiac Artists Studio Tour is competing in the tourism event division.

While the tour has never won the category, it did receive the jury's special prize two years ago.

Also competing for tourism event is the Canadian Rafting Championships, which was hosted by Aventures Outaouais last spring at Garvin's Chutes, just off Calumet Island.

The only other entry in that category is the Gatineau Hot Air Balloon Festival.

Aventures Outaouais nominated employee Martine Salomon in the tourism employee division, which recognizes employees with excellent customer service skills.

The Pontiac Artists Studio Tour and Aventures Outaouais were also automatically entered in the tourism small business division for businesses with revenues under $750,000.

"The Pontiac is really well represented this year," said Annie Massicotte of the Outaouais Tourism Association.

Tourism events or attractions can nominate themselves for the competition, and Ted Fort, of the Pontiac Artists Studio Tour Association, has long been hailing the benefits of entering.

Even if you don't win, the publicity, alone, makes it worth entering, Fort has said.

All entrants are featured in Le Droit and on the French television station CHOT to allow the public to vote for their favorite tourism event or attraction. Last year, 1,300 people voted.

The public's favorite choice, as well as winners in all categories will be announced at a gala at the Canadian Museum of Civilization in Hull on Apr. 5.

Winners will then go on to compete in the Provincial Tourism Grand Prix, which is being hosted by Hull in May.



The twins are turning
80
Happy 80th Birthday
to
Laura Elliott and
Lawrence Barber
with love and best wishes
from all of your families
Relatives and friends are invited to an afternoon tea in honour of Laura and Lawrence's birthday
Sun., Feb. 9 from 2-4:30
Shawville United Church Hall
Best Wishes Only

Municipalities debate unity moves

Continued from page 1

said Mayor Ed Janiszewski.

Vessely says a fellow councillor, Errol Johnson, had brought a proposal of his own to the meeting, and that 90 per cent of those in the room were in favor of it.

Vessely and Johnson proposed that, should DDO vote strongly "No" in a future referendum, that vote should be regarded by all governments as a vote to stay in Canada.

The councillors preferred their own proposal because it by-passed the need to call a local referendum, which would involve spending taxpayers' money.

Dragging their feet

Anthony Housefather is a councillor in nearby Hampstead, one of two municipalities that passed resolutions in November calling for local referenda on sovereignty.

He accuses other councils of "dragging their feet" on the unity issue.

Housefather is also a member of the unity committee that presented the referendum proposal to DDO.

In the October, 1995 Quebec-wide referendum on sovereignty, DDO's population of 47,000 voted 96 per cent "No."

With only 10,000 residents, Hampstead voted 99.6 per cent "No," says Housefather.

"Canada and Quebec must respect our will to remain a part of Canada," he says.

Housefather says that opinions from prominent attorneys like Steven Scott, Julius Grey and Guy Bertrand uphold a municipality's legal right to pass resolutions concerning national unity.

Municipalities can pass resolutions on anything they want, he insists, even going so far as to propose a local referendum.

"Only when there are public funds spent on it does it even become an issue," argues Housefather.

No need for referendum

Vessely argues against spending money on a local referendum when the wishes of the community have already been clearly established in a provincial referendum.

"There's no need to say we'll call a prior referendum," agrees Johnson. "We will use the referendum that (the PQ is) calling as a measure of our will to remain Canadian."

He says that, in the event of a province-wide "Yes" vote, such a measure by municipalities would force the Quebec government to negotiate the terms of separation.

This past weekend, Municipal Affairs Minister Rémy Trudel told a Parti Québécois convention that he had obtained a legal opinion saying that municipalities have no right to vote on such matters.

This was the argument in Pontiac last year, when mayors balked at adopting a "Canada resolution" at the MRC table.

Instead, 16 mayors signed a declaration as private citizens, attesting to their wish that Canada remain united.

Allumettes Island East Mayor Denzil Spence, who first proposed that Pontiac adopt a resolution to "affirm and secure our status as being part of one Canada indivisible."

On Monday Spence dismissed Trudel's announcement as the words of "a desperate man."

"He just got his legal opinion. We have legal opinions from last year."

In DDO, Vessely says the unity committee seems willing to work with councillors to come up with a proposal that satisfies everyone.

"We're all on the same side," says Vessely. "But there are different opinions and we must respect them."

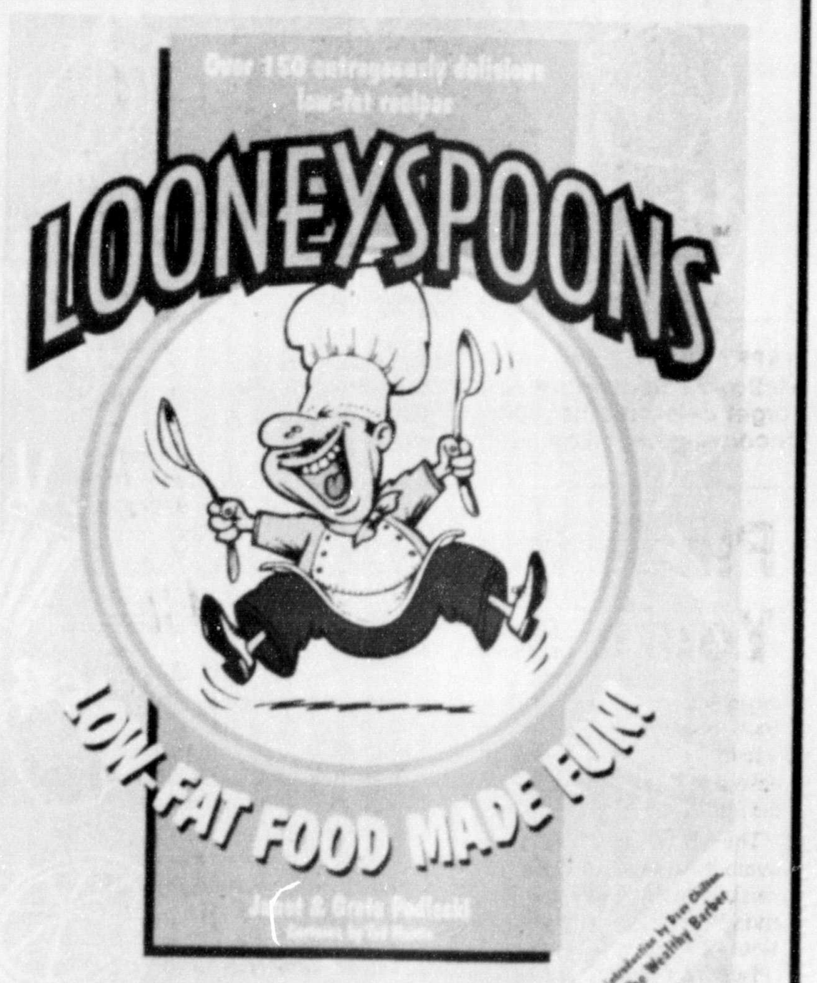
"By the end of March we will be tabling a resolution," he assures.



-photo Richard Wills

SAVE THE RADIO: After a presentation on Jan 27 by Annette Gravelle (left) and Lise Séguin of CHIP-FM, Pontiac MRC voted to give the community radio station a $5,000 grant to pay off its immediate debts, notably an overdue hydro bill. Without immediate help the station would have been forced to lock its doors by the end of the week, said CHIP President James Newberry.

IT'S HERE - BY POPULAR DEMAND



A must for the Gourmet in your kitchen
Pick up your autographed copy today at:
Pontiac Printshop Ltd.
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville, Quebec
819-647-2204

Police meet Thorne residents

Richard Wills
Equity Editor Ladysmith

Officers from the Campbell's Bay detachment of the Quebec Police Force met with 62 residents in Ladysmith Jan 22 to give them a few tips on safety and security.

Thorne Councillor Bob Riznek says he organized the meeting in response to an incident that occurred in December, in which an elderly Thorne man was robbed in his home by armed men and left tied to a chair.

"We had lots of good feedback" from those who attended the information meeting, Riznek reports.

In addition to offering tips on safety in the home and on the road, QPF Constable Yves Martineau used the occasion to introduce the officer assigned to the Thorne community.

Officer Alain Langevin told the crowd that most of his day-shift time will be spent patrolling in Thorne, getting to know the people and the territory.

In the past, some Thorne residents had complained of a lack of police presence in their community.

"You should be seeing the police car a lot more," Langevin assured them.

Quiet not always safe

Const Martineau told the crowd that a quiet place like Pontiac can be peaceful, but that a lack of jobs sometimes drives people in such areas to commit petty crimes, such as burglary.

He said that 10 per cent of seniors in Quebec are, at some time, victims of crime.

"Be realistic," Martineau urged.

He advised everyone present to take simple measures to safeguard their homes.

These measures could include everything from installing motion-detector lights to keeping a phone by the bed with the police number set to dial automatically.

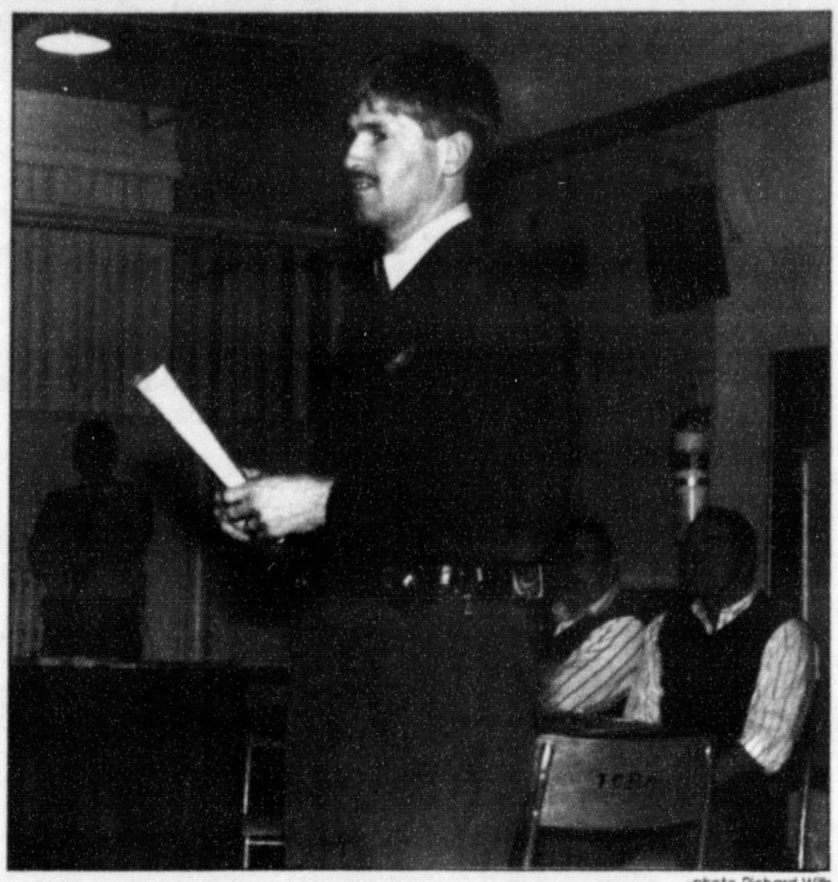
He encouraged residents to maintain a safe level of privacy, but keep in touch with neighbors on a daily basis.

He warned against door-to-door salesmen who might be looking for an easy break-in. He also advised against commercial schemes that might rip-off unsuspecting people.

Most of all, he said, if one is in the house when a burglar breaks in, it is stupid to try to prevent the thief from stealing.

"Give the thief what he wants," Martineau urged. Once he has what he came for, "He'll try to get away."

This is the best way to ensure that your most valuable possession, your own personal safety, is not taken from you.



-photo Richard Wills

MEET THE COPS: QPF constable Yves Martineau gives people tips on security at the Ladysmith meeting. In the backgroud are Const Alain Langevin (left) and Thorne councillors Dennis Thrun and Bob Reznik.

> **"You should be seeing the police car a lot more."**
> **– Alain Langevin, QPF constable**

Accidents

In other police activities around Pontiac, bad weather may have had something to do with the 13 automobile accidents QPF officers were called to last week. Five of those resulted in injuries.

The first accident with injuries occurred in Bristol on Jan. 20. Three more took place last Friday in Mansfield, Litchfield and Waltham, and a fifth occurred in Bristol on Sunday.

No injuries were reported in the other eight accidents.

Calumet Island was the scene of one accident without injuries on Jan. 20. Another took place in Clarendon on Jan. 21.

Last Thursday, accidents were reported in Mansfield and in Shawville.

On Friday, two accidents occurred in Mansfield and one in Thorne.

Police were called to accidents in Fort Coulonge and Calumet Island on Saturday and in Bristol on Sunday.

In addition to the myriad of accidents, police also investigated one incident of mischief in Bryson and a break-and-enter in Desjardinville on Jan. 20 and a theft in Mansfield on Friday.

Mustard gas disposal draws little interest

Richard Wills
Equity Editor Deep River

The federal government's plan to burn 300 kilograms of mustard gas at Atomic Energy of Canada Ltd's Chalk River Labs has drawn little public interest.

The handful of local residents who turned out for last Wednesday's public information meeting were assured the disposal process would be very safe.

Petawawa Reeve Ed Chow has been an outspoken critic of plans to store low-level nuclear waste and conduct plutonium experiments on the AECL grounds.

But he is satisfied the mustard gas project poses no threat to the surrounding community.

"It looks perfectly harmless to me," he says.

And Chow brings some personal experience to bear on the question. He was given a small dose of mustard gas as part of his officer's training program at Camp Borden 35 years ago.

He says the disposal plan seems to leave very little chance for mishap.

Dr John McAndless, the chemist in charge of disposing of the gas at AECL for the Department of National Defence, explains that the substance was being used for experiments by the DND until the 1960's.

When these were discontinued, it was brought to Chalk River because AECL had a secure disposal area for its nuclear waste.

McAndless says he thinks Canada has destroyed all other stockpiles of the substance.

Several other countries still have mustard gas, McAndless says; it was used by Iraq in its war against Iran in the 1980's.

Chemically designated as $C_4H_8C_{12}S$, the substance is known as "mustard gas" because, in wartime, containers were marked with a yellow cross.

It was widely used in the First World War, where it was spread over a battlefield to debilitate infantry troops. Soldiers getting it on their skin, or breathing its fumes, would develop serious and painful blisters that would be prone to infection.

Ideal time

Mustard gas remains frozen below 10 degrees centigrade, which is why winter is the ideal time to dispose of it safely.

"We want to work with this material when it's frozen," says McAndless.

The stockpile at AECL is stored in 10 steel drums encased in concrete, buried three meters below ground.

The concrete will be cracked open with small explosives. The steel drums will be removed and punctured, then lowered into a mixture of chemicals that will neutralize the poison.

This breaks down the mustard gas into two safe substances, McAndless says, one of which is similar to commercial hair remover and the other similar to ordinary table salt.

These compounds will then be incinerated, with the only exhaust products being water, carbon dioxide and sulphur dioxide.

The containers themselves will be heated to burn off any residual traces of the gas, and then blown up on the target range at Camp Petawawa.

The whole process will take about a day and a half, and will be performed in mid-February.

McAndless says this type of disposal was the safest option for dealing with the gas stockpile, that any plans for dealing with it elsewhere would have demanded that it be transported while still in its most dangerous form.

Sharing a Healthier Future™ with PARTICIPACTION®

CHUGG ELECTRIC
Commercial & Residential
Free Estimates
24 Hr. Service
Call:
1-800-263-1481
647-5022
• Security Systems
• Telephone Repairs and Installation

Braeside Home Furnishings
BRAESIDE, ONTARIO 613-623-4859
"QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES"
WE'LL PAY THE TAX
HOURS: Mon. - Thurs. 9-5:30, Fri. 9-9, Sat. 9-5
FREE PARKING

BACK ON THE BIG SCREEN.
STAR WARS
THE SPECIAL EDITION
www.starwars.com
Presented in STEREO SURROUND SOUND
O'BRIEN
Renfrew's Historic Theatre
334 Raglan Street, Renfrew 432-0866
(PG) STARTS FRIDAY, JANUARY 31
(CB-RM)CG-32-1c



-photo Sylvia Bakker

HAPPY BIRTHDAY: Staff and students of McDowell Elementary helped secretary Nicole Forget celebrate her 50th birthday Monday by decorating her office with pictures of cats.

No Metro playoffs for Peewees, Atoms

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

There will be no playoff action for Shawville's Peewee and Atom teams currently playing in Outaouais' Metro League.

The Metro League will not allow the two teams – who were without a league until late December – to participate in the playoffs.

"They didn't know where to rank us," explains Shawville and District Minor Hockey Association president Rick Younge.

Metro League president Denis Chaput confirmed they didn't know where to place the Shawville teams.

If they were ranked last, as their points would suggest because they only played half the games, they would play the first-place team and could, possibly, eliminate them.

But the Shawville teams were not playing like a last-place club.

And matching them with the first-place teams in the first round would not be fair to those first-place teams, Chaput explains.

"We were happy with the calibre of (Shawville's) players, he says. But "we wouldn't know where to place them."

"We don't want to hurt those (teams) already in (the league)," he says.

When the Shawville competitive teams were allowed into the Outaouais house league, the issue of playoffs had not been decided.

"I guess we should be glad that we were able to get in a league that late in the season," Younge says, adding that as league president, Chaput has been very good to the Shawville teams.

Chaput is seeing to it that some exhibition games will be organized between Shawville and teams that are eliminated early from the playoffs.

The two Shawville teams will be able to play in the regionals in April if they have enough players.

Fifteen players must be on a team to compete in the regions.

Younge is hoping the association won't have to go through similar problems next season.

"Hopefully, over the summer we'll get things settled," Younge says. "Some Shawville players will be forced to play out of Coulonge, and certain people won't be able to afford that.

"We'll have to join with Coulonge in some form."

LIVING AIR
"Are you living in a sick house?"
XL-15 Living Air Purification Systems control many pollutants, including:
• Smoke
• Chemical Gases
• Odours
• Static Electricity
• Bacteria and Mold
• Pollens
• Dust
• Animal Dander
Compact, portable, 110 volt, CSA approved, chemical free, no filters to change, covers 2400 sq. ft. home.
FREE 3-day, no obligation, trial period.
Contact:
John Quinsey at (819) 647-3004
or e-mail: quin@fox.nstn.ca

Place for Youth begins

Sylvia Bakker
Equity reporter Campbell's Bay

It looks like youth will have a place in Pontiac in the future.

The minimum required number of people – 12 – participated in last weekend's French-language sessions of Place aux Jeunes (Place for Youth).

Another 13 are registered to take part in this coming weekend's English version.

"It went beautifully," says Place for Youth director Chantal Belleau of the first weekend.

The goal of the government-started program is to stem the brain drain by ensuring Pontiac's best and brightest find their way into the workforce here at home.

Young people who have left home to study in college or university – or just to work – are brought back for three weekend sessions to acquaint them with the local job market.

But organizers feared a lack of participants could halt the program.

Belleau and her directors were hoping for a group of 12 to 15, and that's what they got.

Belleau says she wants to hear from the youth on how the program, which is now run by a non-profit corporation, can be improved.

"What can we do to make this better," she asks. "Is this what the youth want?"

The English version of a Place for Youth begins this weekend.

Councillor against recycling

Sylvia Bakker
Equity reporter Luskville

It will be at least another month before Pontiac Municipality residents can recycle their garbage.

Initially, the project was expected to begin in February, but secretary-treasurer Germain Clairoux says it will most likely be March before it begins.

But not all councillors are looking forward to the recycling plan, which will see a Hull company, C-FER, collect material from 15 bins located throughout the municipality.

Coun. John Telford was pushing for his municipality to go with Renfrew's Beaumen Waste Management, as many municipalities in Pontiac MRC have done.

Beaumen would have given Pontiac door-to-door pick-up at a cost of 85 cents per household, Telford says.

With 2,000 houses receiving pick-up once every two weeks, it would cost the municipality about $44,000.

C-FER will empty the 15 bins at a cost of $375 – $25 for each bin – once every two weeks. If necessary, the bins will be emptied weekly. The municipality expects to pay $15,000 a year for pick-up. It has already paid $33,000 for the 15 bins.

Although the cost of C-FER, in the long run, would be less than it would have been for Beaumen, Telford believes Beaumen would have been the smarter choice.

"People won't drive to drop off (their recyclables)," he says. "If it were door-to-door, more would be recycled."

This, in turn, would save Pontiac money in the amount of garbage it ships, he says.

If the total amount of garbage shipped is reduced by at least nine per cent, recycling pickup will not cost the municipality any additional money.

Telford also sees a problem in finding a place for C-FER's bins.

"Unattended bins cause a lot of problems," he says. "Who wants to have these bins around their place?"

The area would have to be well-lighted, and in the winter, snow would have to be cleared away.

Telford says Beaumen's offer would have been "more practical" for the municipality.

Despite Telford's objections, council voted to go with C-FER.

Books . . . Books . . . Books . . .
• Playing Overtime
• Trippers' Tales
• Our River, The Rideau
• Birchbark Canoe
• Ottawa Sports Book
• Killer
• White Gold
• Logging on the Schyan
• Search of the Perfect Brew I
• This Ottawa Valley of Mine
• Wintering Over
• Old Scores, New Goals
• Finnigan's Guide to the Ottawa Valley
• What Men They Were
• Well Remembered
• The Road Home
• The Back Forty
• Heart and Soul
• Up the Line
• Pontiac Storybook
• The Moose That Walked on Stumps
• Capital Walks - Ottawa
• Historical Walks - Gatineau
• The Lidek Revolution
• Rivers of the Upper Ottawa Valley
• Rivière Dumoine
• Shanty Songs and Recollections
• The Renfrew Millionaires
• The Canadian Peacekeeper
• The Canadian Beaver Book
• One of the Many
• By Water and The Word
• Not Bad Eh? Great Moments in Canadian Sports History
• Clarendon and Shawville
• Up The Gatineau
• From Heal to Finish
• The System of Ghent for the Nineties
• Black Crosses Off My Wingtip
• The Ridge
• A Wild Streak
• Hurling Down the River
• E.B. Mulligan
• Mythical Mufferaw
• Eastern Birds
• Witches, Ghosts and Loups-Garous
• The Watershed
• The Timiskawa Navigator
• Looneyspoons Cookbook
• Company's Coming Cookbooks
• The Wildest Rivers - The Oldest Hills
• Be at the Windmill
• Gardening Books
• The Ladies Killing Circle
Many other titles to choose from .... come in and browse.
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St. Shawville
Home of "THE EQUITY"
Tel: 647-2204
Fax: 647-2206

Editorial

Promise and promises

The PQ giveth and the PQ taketh away. Within the past week, two moves by the Parti Québécois signal a possibility of great promise – and a possibility of great threat – to the future of Quebec's anglophone minority.

Last Wednesday it was announced that the Bouchard government would seek an amendment to the Canadian Constitution to allow Quebec's religion-based school boards to be replaced with language-based boards. This change has long been the wish of anglophones as well as francophones. In Pontiac, for example, it would eliminate the duplication of having two English high schools where one would do.

Because the original BNA Act guaranteed the existence of Catholic and Protestant boards forever, Quebec would need an amendment to the Canadian Constitution in order to make the switch to linguistic boards. But the PQ, you will recall, claims that the Constitution does not apply to Quebec because it has never been signed by a Quebec premier.

By requesting an amendment, Quebec is, in fact, acknowledging the authority of the Constitution. Thus, last week's announcement scores points for the supremacy of Canadian law with respect to Quebec, as well as demonstrating the PQ's willingness to work within the Canadian system to achieve mutually-desired ends.

Of course, any such amendment would have to make the same guarantees to language groups that the Constitution now gives to religious groups, or else nothing would have been accomplished.

That having been said, if the Canadian Parliament cooperates by approving such an amendment, it would demonstrate that the Canadian federation is flexible enough to accommodate the needs of Quebec. This would be a major boost for Canadian unity and Quebec federalists, even as it improves the lot of Quebec anglophones.

(One should not presume too much here. Quebec governments have, in the past, invoked the Constitution when they saw fit, even though they had not signed it, as in Bourassa's use of the infamous Notwithstanding Clause.)

But even as the PQ government was indicating a willingness to cooperate with its largest minority, members of a PQ party council in Laval this past weekend had other plans. While Premier Bouchard smiled in approval (happy to be back in his party's good graces) his members called for a reduction in access to health care services in English.

The party wants services in English to be provided only in areas with more than 50 per cent anglophones. This is rationalized as a way of protecting the job rights of unilingual francophone health-care workers.

It makes sense to a point – no need to provide services in English where there are too few anglophones to make it worthwhile. But the new PQ policy goes too far, taking language of service out of the hands of health care boards and making it a responsibility of the *Office de la langue français*. It makes one wonder how long Pontiac Community Hospital can continue to function as a bilingual institution.

Last year at this time, speaking at Montreal's Centaur Theatre, Premier Bouchard assured a group of anglophones (including some from Pontiac) that health care in English would never be jeopardized. Now, in an effort to placate his party hard-liners, he seems to be going back on his promise.

So far, the school news looks good, the hospital news bad. But it's too early to tell in either case. Anglophones should support swift passage of a proper school board amendment, even as they keep a close eye on their health care rights. Success on these issues would demonstrate that both Quebec and Canada are capable of accommodating their linguistic minorities.

Richard Wills, Editor



-photo Dave Moore

Icefeathers

Letters to the Editor

Some call it propaganda

Dear Editor,

Recently I was reading the January 21, 1997 edition of THE EQUITY, when I came upon the article concerning the municipality of Pontiac Council meeting. One of the statements declared "Jean-Guy Lapierre is against the proposed sewage treatment project approved by the province." This statement was only part of my comment. What was not published was my question on why certain individuals of the council did not give an honest hearing to another proposed sewage treatment plan, that being solar aquatics.

For those unfamiliar with solar aquatics, it is a technology that, under controlled conditions, duplicates the natural purifying processes of fresh water streams, meadows and wetlands. Using greenhouses to enhance the growth of bacteria, algae, plants and aquatic animals, wastewater flows through a series of clear-sided tanks, engineered streams and constructed marshes where contaminants are metabolized or bound up. The technology has been applied to treatment of sewage, septage, boat waste (applied environmental systems).

There is now a push towards eco-tourism for the area, and for myself, solar aquatics fits the criteria better than a swimming pool of human feces. Solar aquatics is now in the process of being approved by the government for waste disposal.

Now I would like to tell the ratepayers about our council minutes. They are not the actual statements in full, but rather an edited version before they reach THE EQUITY. Some would call it propaganda. I would like to ask the ratepayers of the Municipality of Pontiac to attend the council meetings and to see how our elected officials, for the most part, do not represent the feelings or wishes of the constituents.

I now would like to share a quote from Henry David Thoreau "I ask for, not at once no government, but at once a better government."

I hope to see all those concerned at the next council meeting, February 10, 1997.

Sincerely,
Jean-Guy Lapierre
Quyon

Environment Forum — by Katharine Fletcher

Experiment with your garden

Here I am in the depths of winter, enjoying the frozen, dried and bottled produce from last year's harvest. As well, for Christmas, friends gave us some delicious samples of favourite home-grown products. This always inspires me to try different plants in my garden.

Now that the seed catalogues are starting to pour in, I anticipate the spring planting with increasing excitement. The first to arrive was Stokes, my staple. I choose the bulk of my order from it. But I also like to include other companies to round out my order. Richters Herb Catalogue is perhaps unparalleled for its diversity. Not only does it provide listings of herbs and spices, it describes the origin of the plants, and what the herbs might be used for.

[Caution! It is wise to inform yourself fully about how to use herbal remedies before just assuming that they a) will do what you want and b) won't give you any negative effects. Remember that just because something is "natural" does not mean that you can cast all caution to the wind. Preparation and dosages are just as important as with pharmaceuticals. Inform yourself: be wise, stay healthy.]

Seeds to try

I've had some great success with some interesting varieties that you, too, might like to try this year.

Richter's African Blue Basil is an annual that does very well in my garden. For some reason I cannot fathom, sweet basil does not do well in my plots. This African Blue variety does, however, and it sturdily survives until the first frost. It's a tall and quite woody plant. The wonderful flavour it imparts to bottled tomatoes during the autumn canning process is heavenly.

Last year I enjoyed a variety of mixed greens in my daily salads. Mesclun is a pre-packaged, mixed seed of many different leaf vegetables. Mustard, arugula, and several types of lettuce are just some examples of what is included in Mesclun, which comes in varieties of hot and mild mixes.

Another of my last year's experiments that I can highly recommend was Mizuna, which I also ordered from Richters. Described as an "unusual, finely-cut curled leaf mustard with pleasant, mild flavour," it became extremely popular with my dinner guests. And it was an extremely attractive plant in the garden, growing into low "bush-like" rows. It was just as tasty in a salad as it was in stir-fry concoctions.

Mizuna, Mesclun and lettuces all share another useful trait. If you cut them with a sharp knife rather than uprooting the plants, you will find they grow back! This is something I discovered quite by accident in 1989, my first year here, when I cut some brunia (oak leaf) lettuce. To my astonishment, the plants grew back — until fall. Incidentally, oak leaf lettuce withstands heat very well and is slow to bolt. Try it!

I ordered several varieties of carrots last year. Healthmaster from MacFayden's catalogue, and Bolero carrots from Stokes were the best. The latter were enormous, not woody and absolutely deliciously crisp and sweet. Although a close second, Healthmaster were not nearly as sweet.

Not all the new varieties I experimented with were raving successes. I admit to enduring the failures, too! For example, the Huizontle (a vegetable with broccoli-like flower clusters, apparently) never germinated. And, despite having good success with many onions, the pricey French shallots sat and did nothing until they eventually rotted — and my experimental Welsh onions were duds: none germinated.

And what can I say about the "garden huckleberry"? The first-leggy plants grew into gigantic bushes with loads of glossy black berries. One friend laughed outright and said she'd made pies with it one year — and that they tasted like something I cannot mention here in this column... Which brings me to ask: does *anyone* know what to do with the prolific huckleberry? When I asked other gardeners, my query was met with grins, chuckles and mirthful musings revolving around why some old-time plants are best left alone...

Oh well, the happy reality with gardening is — there's always next year!

Katharine's WWW Pick of the Week

Want to get a listing of seed catalogues? This www site contains the names, addresses and phone numbers of many mail-order seed and plant companies throughout North America. It also provides information on the different businesses' specialties, along with comments on the quality, price and variety of seeds. I have not checked every entry, so I cannot personally vouch for the comments. Nonetheless, I think this listing may be of interest to any gardeners among you who have access to the Net!

http.//www.cog.brown/gardening/f41cat.html

Katharine Fletcher is a freelance writer and journalist living near Quyon. Her e-mail address is :

fletcher@hookup.net

War memorial project

January 27, 1997

Dear Editor,

In response to an earlier letter to the Editor by Mr Andy Devine, preliminary plans are underway to erect a new monument in the Shawville War Memorial Park. This new stone monument will commemorate those men and women from Clarendon, Shawville and Thorne who enlisted and served in WWII and the Korean Conflict. While we anticipate assistance from the respective councils and other agencies, the public's help is also essential. People can help us in the following ways:

- **Names:** This is our first priority. Provide us with the names of those whom you know enlisted for action: Clarendon, Cedric Elliott, 647-3301; Shawville, Andy Devine, 647-2839 or Eleanor Black, 647-2654; and Thorne, Bob Charette, 647-3206. Every effort will be made to include all names, but the public's help is vital.

- **Financial support:** We want to erect a fitting tribute to these courageous men and women. Stone monuments are expensive. At some future date, once specifications have been determined, we'll require financial support from family, friends and the interested public.

We anticipate an enthusiastic and generous response from the concerned community. Although the demands for donations come at us from a plethora of worthy causes, nevertheless the sacrifice paid by an earlier generation must not be forgotten, nor will it be with a monument of stone.

Sincerely,
Rev. Daryl MacPherson
Chair, War Memorial Monument Committee
Shawville

Agriculture office offers perennial plant course

The Pontiac area has plenty of resources for growing perennial plants, such as underused land and unique flora.

Many people, nowadays, show interest in horticulture production to earn at least part of their living.

This is why L'Ange Gardien's Majella Larochelle, from the Seeds and Plants International Network, has designed a nine-hour course to be given at the end of February in Luskville.

This practical training is being offered to all land owners (with at least 1,000 square feet) wanting to better understand the resources of their land and use it to grow perennial plants for a supplemental income. These could include seed plants, perennial roots and woodland native plants production.

There is only one prerequisite for the candidate: the will to learn how he can develop his own land for perennial plant production.

The teacher will guide each participant in his project, planning for the choice of plant species to be grown and for cultural methods to be used.

For more information, contact Majella Larochelle at (819) 281-8611 or the agricultural office at 647-5779.

Register early because places are limited. Only 15 participants will be accepted.

THE EQUITY

647-2204 Fax 647-2206

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson, Heather Dickson
Editor Richard Wills
Display Ad Manager Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation Claire Lunam
Journalist Sylvia Bakker

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 pm

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville Que. J0X 2Y0
http://www.achilles.net/~equity
email: equity@achilles.net

Subscription rates: (Tax included)
Pontiac County $28.49
Quebec $39.88
Canada $37.45
outside Canada $53.50

Publication mail reg. no. 0649, Shawville

Contents copyright 1997
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA, & Réseau Sélect*

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. Short letters are more likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Letters should be typed, if possible, and all must bear the handwritten signature of the writer and include the address and phone number for verification purposes. The address and phone number will not be printed. Upon request, we may withhold the author's name, but rarely and only for compelling reasons. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

Open letter to Bristol Council

Don't change name

Sirs:

It is with respect and a deep disappointment that in the recent past an unpleasant change took place. To satisfy a government agency, namely the topographical mapping office, items of very sentimental value have disappeared.

The Gibbons Line has been in our family, and named after our family for generations. This is not acceptable, and I am requesting that our namesake be returned immediately to its original location.

With inevitable results we may have no choice but to contact legal advice on this issue.

Trusting council will give this matter firm but civilized attention as soon as possible, till then I remain,

Yours in trust

Sincerely,
Galvin Gibbons
Bristol

Adults should grow up

January 27, 1997

Dear Editor,

As we all know, the Pontiac National Midget Tournament is quickly approaching.

As we all know by now, Shawville will not be having a home team in the tournament. Quebec Ice wouldn't allow Shawville and District Minor Hockey to ice any competitive teams this year.

So, for those of us of Midget hockey age, that means a great deal of disappointment. A lot of us guys waited around to see what the court decision would be and found out at the end of November that Shawville had nothing for us.

We were told we could try to get on teams in Low, Aylmer or Fort Coulonge. At that stage of the season, it didn't look promising. For quite a few of us, Fort Coulonge was the closest place.

Joe Pieschke is the coach and he was willing to take quite a few of us. Joe coached for a few years in Shawville and is a good guy. The name of the Fort Coulonge Midget team is the Pontiac Draveurs. I figured that because Pontiac was in the name and Shawville didn't have a team, they might accept us as the home team. That is not the case.

There are 10 guys on the Pontiac Draveurs that played most, if not all, of their minor hockey in Shawville. They sold Midget Tournament passes each year and worked as team ambassadors for the tournament. Some of these kids' parents served on the Midget Tournament committee and worked on the door.

Our coach offered to help with the Midget Tournament and was willing to have the team wear the Shawville sweaters to be the home team. He was told that we don't practise in the Shawville Arena or play our games out of the Shawville Arena so why should we be the home team?

It is bad enough that we are not the home team and that we had to pay the $350 entry fee, but the worst of it all is the game times we were given – Wednesday night at 6:45 p.m., Friday morning at 8 a.m. and Friday at 12:45 p.m. Our games will be all over before the opening ceremonies.

The Tournament committee might not regret letting us be the home team, but I know for a fact that they are going to regret it when they see that the seats are empty. Shawville people come to support the local boys, and I know nobody will be there at 8 a.m. on a Friday morning. I know my parents won't be able to.

It is too bad that politics have gotten in the way. I thought that this tournament was for the kids. I guess I was wrong. It is bad enough that Quebec Ice prevented us from playing. Now the Midget Tournament committee is acting just like them.

What I can't figure out is why they are taking it out on us? All we have ever wanted to do is play hockey, and I think the adults should maybe grow up on this issue!

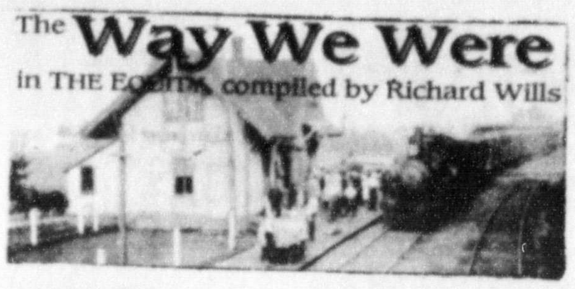
I think it's time to give hockey back to the kids!

Matt MacDougall
Shawville

Correction

Because of incorrect information given, an error was made in the article entitled "Elmside View cow gives most milk" in last week's EQUITY. Elmside View Pam is not the first Pontiac Holstein Club cow to produce more than 110,000 kilograms of milk.

Maplehodge Hilltopper Elaine, owned by the late Robinson Hodgins, produced a total of 110,538 kilograms after 10 lactations in 1983. Elmside View Pam gave 110,137 kilograms.



The Way We Were

in THE EQUITY, compiled by Richard Wills

25 years ago

February 2, 1972

Grants. Two Local Initiatives grants have been announced by MP Tom Lefebvre. One grant, for $14,625, will create 11 new jobs and is for the construction of a fire hall. The other, for $17,550, is for Waltham and will provide 15 new jobs in the creation of a park and other tourist facilities in the area.

Poverty Committee. At Sieur de Coulonge High School in Fort Coulonge, students have organized a committee on poverty. They are making a collection of clothing and seeking public support for their project.

Ag Society. Shawville Fair will be September 14, 15, and 16 this year, as decided at their annual meeting, at which Clifton Dale was elected president.

50 years ago

January 30, 1947

Price of a Haircut. With the release of some price controls, Shawville Barbers on Monday increased their prices to conform with prices charged by barbers in other towns in Pontiac. A haircut for an adult will now cost 40 cents.

Curling Club. A very pleasant evening was spent at the Curling Rink on Wednesday, which was enjoyed by members and a number of friends. The main event of the evening was a two-shot button competition for a chicken, which was suspended above the button. The winners of this were Mrs John Richardson and Mr Manson McDowell.

Born. At Pontiac Community Hospital on Jan 26th, to Mr and Mrs Melborne Elliott, a daughter.

75 years ago

February 2, 1922

Local News. We understand that Mr P E Smiley has disposed of his boot and shoe business in town to Messrs Geo Eades and Cyril Dale, who young men of the community, who being widely known and well thought of, should make a success of the business.

Social Event. Whatever shortcomings the United Farmers may have in their political or commercial life, when it comes to the social side of the situation, there is little left to be desired. The banquet given to the members wives, best girls and families on Jan 25th was the climax of a Sparrow Hunt, with Messrs N Robertson and N Drummond as captains. The members of the club were chosen on two sides, with orders to get the sparrows any way, anywhere, and many are the funny stories of how they were procured. When they were counted on Jan 1st, Mr Robertson's side was the loser by several hundred, so it was up to them to provide the supper, which they did in right royal style in the basement of the Bristol Memorial Church.

Allumette Island. Up on Allumette Island the ratepayers seem to be pretty well satisfied with the stewardship of Mr Hugh N Lackie in municipal affairs, as in the January elections he was again elected mayor over Mr John A Fitzpatrick by a large majority. This makes 17 elections Mr Lackie has gone through without defeat Not a bad record.

100 years ago

Jan 28, 1897

Local and General. A pulp mill and paper factory are to be established at Petawawa, about 7 or 8 miles from Pembroke, by some Buffalo capitalists.

The pay car of the PP&J went over the line on Wednesday afternoon last. In speaking to an Ottawa Journal reporter, Superintendent Resseman stated that all employees had been paid up in full to Dec 15th last, and many had been paid up to January 1st.

Shawville. Mr Samuel C McDowell has decided to give up the grocery business, to open a butcher stall in his present stand which he is having fitted up for that purpose. He will be in partnership with Mr W F McDowell.

Shawville, we understand, is to have three butchershops this coming summer. Mr Thos Argue is at present making preparations to open a shop in the spring. Mr J G McGuire will as usual have his shop in the old stand.

Mrs McKenzie desires to inform her many patrons that she has moved to Mr Geo Hynes' new building on Main St, recently occupied by B W Young, where she will be found with a large and well assorted stock of millinery, comprising all the latest and most fashionable styles in hats, caps, bonnets, etc.

Alarm. Claude McPhee of Arnprior has returned from Waterbury, Conn., where he placed an order for his electric alarm. Attached to electric light wires, it turns lights off at any time desired, and also rings an alarm. It has been patented.

Married. Another of those decidedly pleasing events which usually evokes a world of interest and constitutes the subject matter for a month's chit-chat among the gentler sex of the neighborhood concerned, took place in this village on Thursday afternoon last. It was the marriage of Mr Harry S Barnett, (the efficient and deservedly popular book keeper in the establishment of Mr G F Hodgins) to the very estimable lady of his choice – Miss Lizzie, second daughter of our townsman, Councillor Robert McCredie.

No Protest. The atmosphere that pervaded local Grit circles on Friday last when it became known that the much vaunted election petition, which was to unseat and disqualify Mr W J Poupore as federal member for this county, had after all ended in a bottle of smoke, was of a most chilling and depressing nature, indeed.

Wyman Women's Institute

The January meeting of the Wyman WI was held in the Bristol townhall.

Our president Carol Clark presided, assisted by the secretary Isabel Graham.

The meeting was opened with the singing of the Ode and repeating the Mary Stewart Collect.

The president thanked the past president and all officers for their work in the previous year.

A clip from the Federated News "Why geese fly in formation" was read and was most interesting.

Carol thanked the members for the sympathy card she received in the death of her sister.

The QWI Newsletter was distributed and each was urged to read it and the handbook as both contain many items of interest and information.

A cookbook and Christmas card were received from our twin branch in Newfoundland. The cookbook will be passed around to the members.

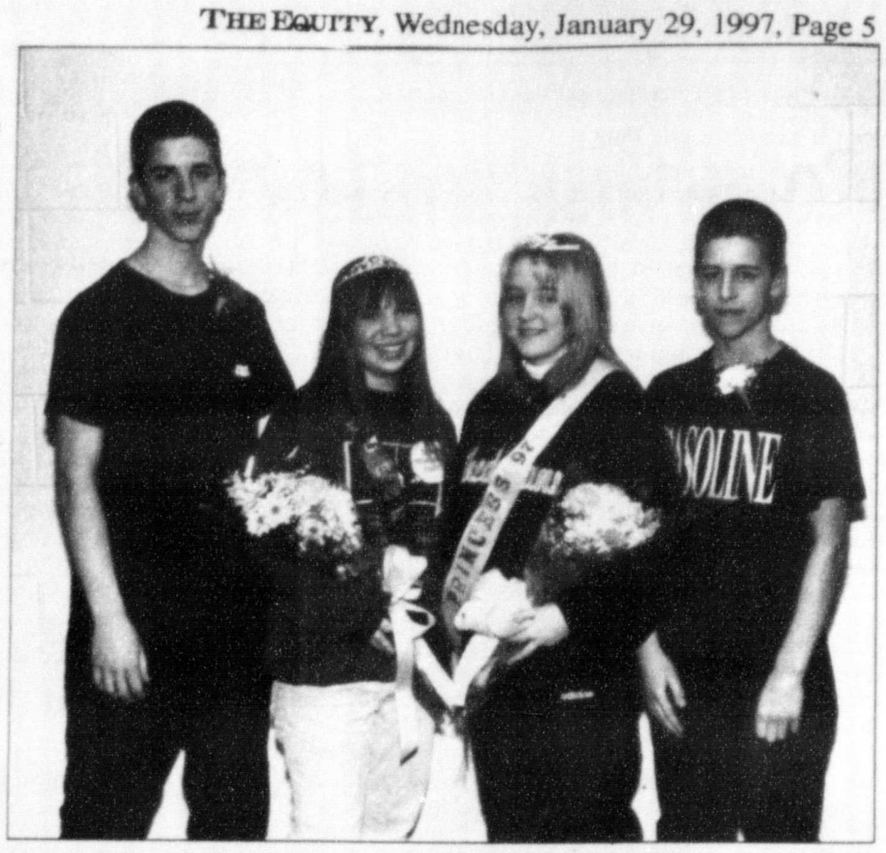
The Pontiac County "Information Day" will be held February 19th in Shawville United Church. Food for the lunch was volunteered by the members.

The items for Shawville Fair were read and members volunteered to make these articles.

Lunch for our meetings was discussed and we are each to use our own judgement, but keep it simple.

The programme was by the Convener of International Affairs, Catherine Nyveld, and was in the form of a poem as follows:

"Here I am your International Convener
Reporting our monthly International Affairs
It's an interesting job, I can tell you
Always there, using my eyes and my ears.
I make use of TV for my information
And newspapers is another sure way
Of getting happenings down to the wire
For monthly reports on meeting day.
There's weather conditions to report on
It's out of control, so it seems
Rains and floods in places where it used to be snowing
Other countries express could to extremes.
The monarch too have their problems,
The Queen's family is in an uproar, and she in despair,
Daughter-in-laws rebel and peddle their stories
And experiencing their own "External Affairs."
Our Prime Minister is again on a mission
He's peddling Fabriqué au Canada if you please
But Dear Jean, we Quebeckers
Are hoping you'll keep Lucien on a leash.
The Russians are again back in business,
Now Borris, his heart ticks once more,
But the old man likes to cling to traditions
And he's boozing it up like before.
The Mounties were pointing their finger at Brian
For accepting kickbacks in the airbus affair
But the government's apology came rather quickly
Now the whole case is up in the air!
Now you know me as your reporter
Please approach me with your news and advice
I will always be there at your service
And add to your meeting some spice!"



-photo Sylvia Bakker

PPHS CARNIVAL: Pontiac Protestant High School students held their annual carnival Friday complete with air bands and pageantry. Ryan Barber (left) and Chrissy Hodgins (second from left) were named carnival King and Queen. Sheena Powell and Erik Barber were named Princess and Prince.

GIVE SOMEONE A SECOND CHANCE.
When a Kidney Foundation volunteer knocks on your door, please give generously.
THE KIDNEY FOUNDATION OF CANADA

Rotary Club to provide leadership award

The Shawville and District Rotary Club is looking for a person to send to a Rotary Leadership Awards Seminar in May of 1997. Community organizations of any type are encouraged to nominate a candidate for this award and individuals may apply on their own.

These awards are presented to selected young men and women, aged 18 to 24 inclusive, who are actively engaged in leadership roles or who show potential for and interest in leadership.

The award includes participation in a week-long seminar on the many aspects of leadership. Some of the topics that will be dealt with during the period are: leadership and the individual; communication and interpersonal relationships; organization, reason and judgement; motivation; problem solving and team effort; personal growth; fitness and leadership; and planning and cooperation. Youth leaders from Quebec, Ontario and Northern New York state will be participating.

The conference will be held at Carleton University from Saturday, May 17 to Friday, May 23, 1997.

Awardees live in residence during the entire seminar with all accommodation and meals provided. Recreation and entertainment are also included in the program.

Application forms may be obtained by contacting: David Conrod, Rotary Club Secretary, Box 656, Shawville, QC, tel.: 647-3218.

Nominees must be from the area bounded by Quyon in the east, Bryson in the west and Ladysmith to the north.

AUCTION SALE
An ESTATE from RENFREW in LIKE NEW CONDITION and GUEST CONSIGNORS
Bedroom Suites, Dining Room Suite c/w China Cabinet, 2 Colour T.V.s, Microwave, Stereo, Depression and Carnival Glass, Blue Willow, Flow Blue, Cornflower, Pinwheel, Milk Glass, Brass Bells, Occupied Japan, Old Bottles, Wicker, Old Frames, Trunks, etc.
SATURDAY, FEB. 1 — 10:30 a.m.
COBDEN MEMORIAL HALL, Main St., Cobden, Ont.
Stewart's Auctions, 25 Main St., Cobden (613) 646-7649

Chapeau hosts carnival

Chapeau held its annual winter carnival last weekend.

Highlights included a poker run on Saturday and snowmobile races on Sunday.

The carnival is organized by the fair board, annually, to raise money for the Chapeau Fair.

At press time, organizers had not yet tallied figures as to how much money was raised.

Chapeau winter carnival's winning button numbers are the following:

21 ($100, Caisse Populaire, Chapeau)
911 ($50 gift certificate, Fred's Hotel)
5 (computer analysis, Kennedy Service Centre)
331 (insulated sweater, Picard's Grocery)
108 (oil change, Donat's Auto Repair)
877 (cut, wash, style, Modern Hairstyling)
82 (hockey stick, Petawawa Sports)
211 (beverage, Hender Estate)
111 (beverage, Hender Estate)

Drain Cleaning Repairs
Pontiac Plumbing
For all your plumbing needs
Pump and well repairs
Garry Young phone (819) 458-2833

Obituary

Frederick James Joshua Farrell

Suddenly, at home, Shawville, Quebec, on Monday, January 20, 1997, age 67 years. Loving son of Elizabeth Easton and the late Clarence Farrell. Beloved husband of Lillian Bouchie. Dear father of Connie Hitz (Larry), Porter's Lake, Nova Scotia, Bill (Wanda), Westrose, Alberta and Betsy of Ottawa. Fred will be sadly missed by sisters Eleanor (Luke) Rajotte, Sudbury and Betty (Wilbour) Sparling, Shawville and sister-in-law Alice Farrell of South Porcupine. He was predeceased by one brother, Bill. Also survived by five grandchildren, Tanya, Allison and Kurt Hitz and William Jr and Loni Farrell, and one great-grandson, Avery James Farrell.

The funeral was held Saturday, January 25th from WJ Hayes Funeral Home to Stark's Corners United Church. Service conducted by Reverend Isabel Black. A hot lunch was served by Stark's Corners Ladies.

Pallbearers were Richard Armitage, Peter Sparling, John Cunningham, Glenn Whelan, David Rajotte and Rickey Farrell. Relatives and friends from Alberta, Nova Scotia, Ottawa, South Porcupine, Sudbury, Timmins, Lefroy, Renfrew, Packenham and local areas attended the funeral.

Obituary

Joe Laframboise

Unexpectedly January 9, 1997, while on an afternoon drive through the countryside with his son Lee. Joseph Thomas Alexander Laframboise, age 71, of Shawville, Quebec. Beloved husband of Evelyn Susan Walls whom he married in 1944; dear father of John (Candy Taylor) of Nepean, Susan (Bill McCleary) and Lee (Anne Bélanger) of Shawville. Loving grandfather and papa of Jennifer and Mitchell Laframboise, Joseph and Dennis McCleary, Shawn, Luke and Ryan Laframboise. Dear brother of Louise Megrath, Eileen Miller, Rachel Hamilton (Vincent), Bill Laframboise (Georgina), Sheila Dagg (Elburn) and Joyce Bennett (Gordon). Predeceased by brothers George and Dennis.

Fondly remembered by the staff at Bean's Service Station. Joe, a mechanic specializing in diesel engines and heavy equipment, retired from the Portage-du-Fort Woodlands Division of Stone Consolidated in 1990.

He was an avid sportsman who treasured his participation in the Early Lake Fish and Game Club and an active member of Shawville Oddfellows Lodge. During Joe's lifetime and particularly in his retirement, he quietly and conscientiously shared his logic, commonsense and energy in this community. Funeral arrangements and direction were in the care of his son John's colleagues at the Kelly Funeral Home. The family received friends at the WJ Hayes and Sons Funeral Home, Shawville, Quebec, where members of the IOOF Lodge gathered for a memorial service. The funeral was held Sunday afternoon January 12, 1997 in Shawville United Church, officiated by Pastor Mark Fearnall. Scriptures were read by Bob Binder and John Laframboise.

Hugh Horner and George Towell sang their comforting rendition of the Old Rugged Cross. Interment followed in Maple Grove Cemetery. Honourary pallbearers were friends Watt Taylor, Harland Armitage, Morley Wilson, Grand Eades, Ervin Beattie, Albert Bertrand, Barry Draper, Glen Richardson and Duncan Levere. Active pallbearers were nephews Cliff Henderson and Bob Laframboise and friends Wayne Brown, Bill Black, Frank Palmer and Neil Elliott.

Come Worship With Us

Published as a public service by THE EQUITY: Co-ordinator Bob Binder 647-3380

Anglican

Pontiac Anglican Churches
Rev Carolyn Langford 648-2949
St James, Otter Lake — Closed
St Thomas, Bristol — 9:00 am
St George, Campbell's Bay, 2nd Sun 11:00 am, 4th Sun 09:15 am
St George, Portage-du-Fort — 11:00 am

Parish of Clarendon
Rev Sally Gadd 647-2475
All Sundays
Holy Trinity, Radford — 9:30 am
St Paul, Shawville — 11:00 am
July, at Shawville United — 9:30 am
August — 9:30 am
St George, Thorne Centre — 11:00 am
St Matthew, Charteris — 9:30 am
July & August — 11:00 am

Parish of Quyon
May-Sep, St Luke, Eardley — 10:30 am
Oct-Apr, St John, Quyon — 10:30 am

Associated Gospel

Mr Laird Hamilton 647-3542
Sunday School — 10:00 am
Sunday Service — 10:00 am
Mid-week programs for all ages

Baptist

Otter Lake
Pastor: J.A. Morton 453-2097
Sunday Service — 11:00 am
Sunday School — 10:00 am

Church of Faith, Praise & Prayer

Campbell's Bay
Pastor: Sharon Rivest 648-2929
Youth: Dan & Sue Bennett
Sunday Service — 2:00 pm
Wed., Bible Study Group — 7:30 pm
Saturday, Prayer Meeting — 7:30 pm

Free Methodist

54 Leslie St., Campbell's Bay
Pastor: Rev John D. Foley 648-5242
Sunday, Worship — 10:30 am
Tue, Kids' Club — 6:15 pm
Wed, Prayer & Bible Study — 7:00 pm

Lutheran

Ladysmith Area
Rev Carl Kappes 647-5848
Zion and St John
Times of Services alternate weekly between Churches — 9:30 & 11 am

Pentecostal

Bristol Ridge
Pastor Cecil Mitchell 647-2335
Sunday School — 10:00 am
Morning Worship — 11:00 am

Shawville
Rev Richard Gray 647-2555
Sunday School — 9:45 am
Praise & Worship — 11:00 am
Sunday, Evening Service — 7:00 pm
Wednesday, Bible Study — 7:30 pm

Presbyterian

Rev Gordon H. Fresque 683-2608
Bristol Memorial
Worship & Sunday School — 9:30 am
Fort Coulonge St Andrew's
Worship Service — 11:30 am

Roman Catholic

Bristol Mines & Thorne Lake
Rev Fr Peter G. Proulx 647-6748
St Edward, Bristol Mines
Easter to Thanksgiving
Saturday, Mass — 5:00 pm
Sunday, Mass — 9:00 am & 11:00 am
Thanksgiving to Easter
Sunday, Mass — 10:00 am
Thorne Lake Chapel
July to October
Saturday, Mass — 4:00 pm

Bryson & Campbell's Bay
Rev Fr Merlyn Ethier 648-5898
Immaculate Conception, Bryson
Saturday, Mass — 5:00 pm
Sunday, Mass — 9:00 am
St John The Evangelist, Campbell's Bay
Saturday, Mass — 7:15 pm
Sunday, Mass — 11:00 am

Calumet Island: Ste Anne
Rev Fr Marc L. Gauthier 648-2122
Messe Samedi en français — 19h00
Sunday, Mass — English 9:00 am
Dimanche, — Messe en francais 11h00

Chapeau, Desjardinsville, Nicabeau & Waltham
Rev Fr Harrington 689-5232 &
Rev Fr Tim Moyle 689-5232
St Alphonsus, Chapeau
Saturday, Mass — 7:00 pm
Sunday, Mass — 10:30 am
Our Lady of The Lake, Desjardinsville
Sunday — 11:00 am
Holy Spirit, Nicabeau
Sunday — 9:00 am
Our Lady of Perpetual Help, Waltham
Saturday, Mass — 7:00 pm
Sunday, Mass — 9:00 am

Fort Coulonge & Davidson
Rev. Fr. N. Guillemette 683-2056 &
Rev Fr Yvon Bertrand
St Pierre, Fort Coulonge
Messe Samedi — 19h00
Messe Dimanche — 10h30 et 19h00
Sacré-Coeur, Davidson
Messe Dimanche — 8h30

Luskville: St Dominque
Mgr Marcel Massie 455-2482
Mass English — 9:30 am
Messe en français — 11h00

Otter Lake & Lac-Cayamant
Rev Fr Jean-Paul Rochefort 453-7656
St Charles Borromeo, Otter Lake
Saturday, Mass — 4:30 pm
Sunday Mass — 11:15 am
(Language alternates weekly)
St-Roch, Lac-Cayamant
Summer, — Saturday 7:00 pm, Sunday 9:00 am
Winter, — Sunday 9:00 am

Portage-du-Fort: St James
Rev Fr Thomas Fitzpatrick 647-3879
Saturday, Mass — 7:00 pm
Sunday, Mass — 11:00 am

Quyon: St Mary
Rev Fr Basil Tanguay 458-2183
Saturday, Mass English — 7:30 pm
Sunday, Mass English — 11:00 am
Messe Dimanche en français — 9h30

Sheenboro, St Joseph & Fort William
Rev Fr Chris Shalla 689-5463
St Joseph, St Joseph
Saturday, Mass — 7:00 pm
Sunday, Mass, — 9:00 pm
St Paul The Hermit, Sheenboro
Sunday, Mass — 11:00 am
Ste Thérèse, Fort William
July & August, Saturday — 5:00 pm

Vinton: St Elizabeth
Rev Fr Thomas Fitzpatrick 647-3879
Mass — 9:00 am

Wolf Lake & East Aidfield
Sister Huguette Daigle 456-2506
St François-d' Assise, Wolf Lake
Saturday, Mass — 5:00 pm
Sunday, Mass — 11:15 am
Ste-Sophie, East Aidfield
Winter, — Sunday, Mass 9:30 am
Summer, — Saturday, Mass 7:30 pm, Sunday, Mass 9:30 am

Standard (Methodist)

Shawville
Rev D. MacPherson 647-2535
July - August
Worship & Junior Church — 10:30 am
September - June
Sunday School — 9:45 am
Worship & Junior Church — 11:00 am
All Year
Sunday, Evening Worship — 7:30 pm
Tuesday, Prayer & Bible Study — 7:30 pm

United

Bristol Charge
Jan Lougheed 647-3950
February-July
Stark's Corners — 11:00 am
St Andrew's-Knox, Bristol — 9:30 am
August-January
Stark's Corners — 9:30 am
St Andrew's-Knox, Bristol — 11:00 am

Campbell's Bay United
Rev Angus MacDonald
Morning Worship — 10:30 am

Quyon Pastoral Charge
Rev Isabel Black 458-2212
Jul-Aug, Zion United — 9:30 am
Sep 1 - Jun 30, Wesley United — 9:30 am
Sep 1 - Jun 30, Quyon United — 11:00 am

Shawville United
Pastor Mark Fearnall
Church Office 647-2764
Sunday School — 10:45 am
Morning Worship — 11:00 am
July, Worship — 9:30 am
August, Worship at St Paul's — 9:30 am

United Pentecostal

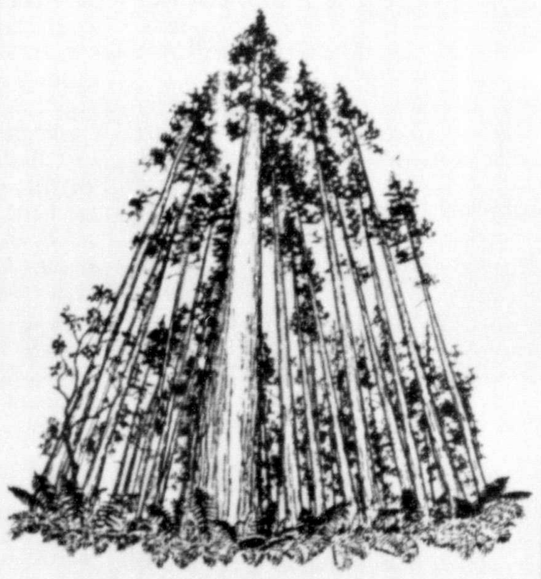
Portage-du-Fort
Rev L.H. Ballard 647-2884
Sunday School & Worship — 10:00 am
Prayers as announced

Wesleyan

Shawville
Rev Judy Bechard 647-2580
Sunday School — 9:45 am
Morning Worship — 11:00 am
Evening Service — 7:00 pm
Tue. Home Bible Study Group — 8:00 pm
Wed. Homebuilders Bible Stdy — 8:00 pm
"Friday Night Live" Youth Grp — 6:30 pm

96/12/12

SAY NO TO THE MASS DESTRUCTION OF OUR FORESTS



SAY NO TO THE MASS DISTRIBUTION OF JUNK MAIL
"SAVE A TREE"
- support a subscription paper.
We use canola based ink on recycled paper.

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 4300, Shawville, Que., J0X 2Y0
Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County $28.49* Rest of Quebec $39.88*
Elsewhere in Canada $37.45*
Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. & 6.5% P.S.T. if applicable)
Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883

Vie personnelle et sociale

par F H Bilodeau, tsa, PhD

J'adore mon stress

Une personne qui adore son stress? Pas possible! Mais oui, c'est tout à fait possible, normal et même salutaire. Précisons d'abord que le stress, c'est "nous-même," c'est-à-dire nos diverses réactions intérieures face aux exigences de la vie quotidienne. De fait, ces réactions se vivent et se mesurent subjectivement par l'intensité d'un ensemble de réactions englobant tous nos états physiques, émotifs, mentaux et spirituels. Or, le stress devient synonyme de réactions fortes, soient agréables ou désagréables. Justement, nous vivons tous parfois du stress qui nous charge positivement par son intensité ou du stress qui nous décharge par son intensité négative sur notre état. Bon stress, mauvais stress, cela fait partie de la vie. Le grand défi qui s'impose est de choisir des situations aptes à nous accorder du bon stress et de s'éloigner des situations qui nous engouffent dans le mauvais stress. Aussi simple que cette formule puisse paraître, son application exige une attention constante parce que tout stress, bon ou mauvais, comporte des risques.

Les exemples abondent. Il y a la jeune infirmière qui s'ennuyait à mort à suivre des patients en convalescence à domicile. Elle vivait le stress de l'ennui. Le jour où elle a obtenu un transfert aux soins d'urgence dans un hôpital, face à des situations critiques, menaçant parfois la vie même, elle s'est sentie progressivement stimulée et engagée par son travail. Sous pression, elle ressentait de fortes émotions qu'elle associait au fait d'être valorisée et énergisée devant les divers drames qui se présentaient chaque jour à l'équipe d'urgence. Emballée, elle a dû, tout de même, faire attention à ne pas trop se vider, d'où la nécessité de composer avec un niveau de stress qui favorise un rendement optimal mais sans trop le dépasser. Il y a l'homme de soixante quinze ans qui tient énormément à conduire sa moto durant l'été, bien qu'avec l'âge, les risques d'un accident exigent une surveillance accrue. Il y a tous ces jeunes adultes qui participent à des sports parfois dangereux dans le but de développer leurs talents à un niveau supérieur tout en apprivoisant le plus possible les risques encourus. Il y a les plongeurs-scaphandriers qui ne demandent pas mieux que de s'exposer à des défis sous-marins dans les grandes profondeurs de l'eau.

Ces exemples mettent en évidence le goût de l'aventure, le genre d'expérience, doit-on remarquer, qui ne fait pas l'affaire des personnes craintives ou timides. Il n'en demeure pas moins, cependant, que toute personne a besoin d'une bonne dose de bon stress de temps en temps pour jouir de la vie. Prenons comme exemple, le besoin universel d'aimer et de se sentir aimé. Selon notre définition du stress, plus la vie intime chez le couple s'enflamme avec passion et tendresse, plus le couple jouit d'un stress fort agréable. Avec les années, par contre, l'intensité de leur amour se modifiera et passera par différentes étapes. Un homme dans la soixantaine m'a raconté la fois qu'il ne put s'abandonner à ses prouesses amoureuses habituelles parce que son coeur était devenu trop agité. Heureusement, son médecin lui fit comprendre qu'une intensité plus modérée serait préférable, sans quoi ce bon stress risquait de devenir un stress dangereux. En revanche, cet homme a décidé d'entreprendre un régime d'activité physique pour renforcer son système cardiovasculaire. Et sa femme, tant pour elle-même que pour leur vie de couple, s'est également mise de la partie.

Je conclus en vous souhaitant tout le discernement nécessaire pour attirer du bon stress, tout en sachant mater le mauvais stress.

Pour tous commentaires ou questions au sujet de cette chronique, écrivez: François Bilodeau, PH.D., Boîte B, THE EQUITY, Shawville, Québec, J0X 2Y0

François Bilodeau dirige sa pratique de counseling/ consultant dans la région d'Ottawa-Hull et jouit du Pontiac durant la saison estivale.

Billets de tirage

Hull

La Sûreté du Québec veut rappeler à toute personne et à toute organisation qui met en circulation des billets de tirage qu'elle doit détenir une licence émise par la Régie des alcools, des courses et des jeux (RACJ).

Chaque organisme à but non lucratif mettant des billets en vente dans le but d'amasser des fonds et d'en faire un tirage, doit posséder une telle licence et ceci, peu importe le prix du billet.

Un organisme à but lucratif doit, par contre, faire une demande d'enregistrement de concours publicitaire, également auprès de la RACJ. Donc, les responsables d'organismes à but non lucratif qui n'obtiendraient pas de licence pour la vente de billets pourraient être poursuivis en vertu de la loi sur les loteries et concours publicitaires et appareils d'amusement, tandis que les responsables des organisations à but lucratif se verraient poursuivis en vertu du code criminel.

Pour toute information concernant les tirages, communiquez avec la Régie des alcools, des courses et des jeux, au numéro sans frais: 1-800-363-0320.

Grossir ou rester petit..
Une bonne question!

Québec

La semaine de la gestion agricole en était à sa dixième édition, du 19 au 26 janvier 1997. Initiée par la Fédération des syndicats de gestion agricole, elle est maintenant chapeautée par le Groupe GEAGRI, un organisme de partenaires intéressés par le développement de l'économie et la gestion agricole. La détermination du thème de la semaine se fait pendant l'année précédente et implique des consultations, des discussions de toutes sortes.

Grossir ou rester petit...était le thème retenu pour la semaine de la gestion 1997.

En cette fin de siècle où l'on a l'impression que tout va trop vite, combien de propriétaires d'entreprises, de toutes natures, sont ou se sentent confrontés à faire des choix pour l'avenir?

Est-ce que seules demeureront les très grosses fermes?

Pourra-t-on vivre avec une petite entreprise? Comment?

Quels choix devrons-nous faire aujourd'hui pour atteindre cette taille que nous jugeons optimale ou idéale?

La question de grossir ou de rester petit implique un questionnement au niveau des valeurs et objectifs de chacun, des relations entre les personnes, des aptitudes d'entrepreneur, du financement et des choix d'investissements, de la manière d'utiliser les ressources nécessaires à la production, de la transférébalité de nos entreprises, bref de tout ce qui constitue notre entreprise...

En bout de ligne, cependant, quels que soient les choix que nous ferons, l'entreprise que nous créerons devra pouvoir faire face à ses obligations financières, devra faire vivre adéquatement ses travailleurs, devra pouvoir remplacer ses actifs dépréciés, devra avoir une certaine croissance et, en final devra assurer le retrait éventuel de ses propriétaires.

Adoption d'un budget de 689,385$

Conseil de Litchfield
Le 12 décembre 1996

Etaient présents son Honneur le Maire Michael McCrank , les conseillers Cletus Frost, Randy Sloan, Joseph Bélanger, Barry Stitt, ainsi que M Gérard Labelle, Vérificateur.

Adoption du budget 1997 - Proposé par Cletus Frost que le budget pour l'année 1997, projetant des dépenses de 689,385$ soit adopté par le Conseil, et qu'un taux de 6.2 mils au dollar, du dollar de propriété taxable dans la Municipalité de Litchfield soit établi pour l'année 1997, d'après le rôle d'évaluation en vigueur.

Taux d'intérêt - Proposé par Joseph Bélanger d'établir le taux d'intérêt à 10 pour cent par année pour les arrérages 1997.

Absence de leadership au Lac Barrière

Montréal

Le ministre d'Etat des Ressources naturelles, ministre responsable du Développement des régions et ministre responsable des Affaires autochtones, monsieur Guy Chevrette, a rendu publique, le 24 janvier 1997, une lettre qu'il adressait au ministre fédéral des Affaires indiennes, monsieur Ron Irwin, le 17 janvier 1997 concernant le dossier du Lac Barrière.

Dans cette missive, le ministre Chevrette demande à son homologue fédéral de prendre les dispositions nécessaires afin de désigner une autorité représentant les Algonquins de Lac Barrière afin d'éviter que la paix sociale et l'économie de cette région ne soient perturbées.

"Monsieur le Ministre,

Dans votre dernière communication qui m'était adressée le 25 novembre dernier et également selon les propos recueillis auprès de vos officiers, vous sembliez très confiant que la problématique du leaderhsip de la communauté de Lac Barrière serait réglée sous peu et vous misiez sur la médiation du juge Réjean Paul pour y parvenir.

Aujourd'hui, le juge Paul s'est retiré du dossier sans que cette question ne soit réglée et sans même que les parties en présence ne se soient entendues sur une liste définitive devant servir à la tenue d'une élection.

L'entente trilatérale de Lac Barrière qui avait été prolongée jusqu'au 31 décembre 1996 est également terminée sans qu'il ait été possible de travailler sur la mise en oeuvre du Plan d'aménagement intégré des ressources.

Dès la signature de l'entente en 1991, le Québec n'a pas ménagé ses efforts pour faire un succès de ce projet. Des crédits très importants ont été alloués à la réalisation de l'entente, des équipes multidisciplinaires provenant de plusieurs ministères et organismes ont été affectées à cette tâche de concert avec des consultants externes réputés. Le Conseil des ministres a accepté à des occasions de prolonger l'entente et le dépôt du projet de plan d'aménagement intégré des ressources.

Depuis le 23 janvier 1996, date de votre décision de ne plus reconnaître le conseil de bande d'alors, le Québec a consenti à poursuivre l'entente trilatérale avec le conseil de bande intérimaire que vous avez désigné et ce, afin de s'assurer que les valeurs traditionnelles des Algonquins seraient prises en compte dans le cadre des opérations forestières. Cependant, il n'y a plus de conseil de bande depuis le 30 juin 1996.

Je vous ai écrit d'ailleurs les 11 et 24 avril 1996, le 28 mai et les 13 et 19 novembre 1996, pour vous faire part de mes inquiétudes en regard de la problématique du leadership. De plus, je ne compte pas les nombreuses interventions du personnel de mon cabinet ainsi que celles du Secrétariat aux affaires autochtones à ce sujet.

Plus particulièrement, le 13 novembre 1996, je vous faisais part des difficultés rencontrées par les exploitants forestiers en raison d'un blocus érigé par les Algonquins et qui menaçait l'entreprise Produits forestiers Domtar à Grand-Remous.

J'ai dû prendre des décisions afin d'assurer l'approvisionnement en bois à cette usine. Les entreprises forestières qui n'ont aucune emprise sur le problème de leaderhsip dans la communauté de Lac Barrière font face également à de nombreux préjudices, malgré des efforts considérables pour permettre l'intégration des préoccupations des Algonquins à l'intérieur de leurs opérations.

J'ai tenté de toutes les façons d'éviter que la paix sociale dans la région de l'Outaouais ne soit menacée en rencontrant les Algonquins le 28 novembre 1996 en présence de représentants désignés par votre ministère, en proposant une rencontre avec vous et M Ovide Mercredi et ce, malgré que vous ayez la plus grande part de responsabilité en regard de cette situation d'absence de leadership dans cette communauté conséquence de vos décisions. Je vous signale que vous avez refusé la tenue d'une telle rencontre, qui aurait pu s'avérer décisive dans la résolution du conflit et plutôt décidé de miser sur le processus de médiation déjà amorcé.

Maintenant, les Algonquins sous la gouverne de M Harry Wawatie ont fait part de leurs intentions de bloquer toutes les opérations forestières de l'ensemble des détenteurs de contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestier sur l'ensemble du territoire visé par l'entente trilatérale. Cette situation est devenue intolérable pour le Québec.

Dans ces conditions, et vous en conviendrez, mes responsabilités m'incombent de prendre certaines décisions afin que les droits des exploitants forestiers soient respectés et que les lois et règlements en vigueur sur les terres publiques dont le Québec a la juridiction s'appliquent pour tous et ce, dans le respect et le maintien de la paix sociale et du droit au travail. J'entends procéder d'ici une semaine.

Je termine en vous pressant de prendre, durant cette période, les dispositions appropriées, qu'elles soient temporaires ou permanentes, afin de désigner une autorité représentant les Algonquins de Lac Barrière, sans quoi vous devrez assumer la responsabilité des conséquences de la perturbation éventuelle de l'économie et de la paix sociale entre les citoyens de cette région.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Guy Chevrette."

Patrouille en motoneige

Hull

Depuis plusieurs années des patrouilleurs motoneigistes de la Sûreté du Québec sont présents sur les divers sentiers en Outaouais.

Ces policiers ont plusieurs rôles à jouer. Ils donnent de la formation aux patrouilleurs des clubs de motoneiges. Ils font de la prévention en rencontrant les membres des diverses associations et patrouillent les sentiers afin de prévenir les accidents. Ils ont également à intercepter les motoneigistes et autres personnes qui y commettent des infractions.

En Outaouais durant la saison 95/96, il y a eu un total de 36 accidents impliquant des motoneiges qui furent rapportées à la Sûreté du Québec. De ce nombre, il y a eu une personne qui est décédée et 24 blessés. Comparativement avec la saison 94/95, 30 accidents nous furent rapportés; deux personnes ont été tuées et il y a eu 17 blessés.

La consommation d'alcool et la vitesse ont été deux facteurs importants lors de ces accidents.

Les policiers rappellent qu'il est important de conduire prudemment sur les sentiers et qu'il faut adapter sa conduite aux conditions environnantes.

Banque d'auteurs et d'éditeurs québécois

Sherbrooke

La Biblairie GGC Ltée (Sherbrooke) et la Librairie scolaire canadienne (Montréal) rendent accessible aux internautes du monde entier une première banque de plus de 150 000 titres de langue française, dont la majorité des ouvrages québécois.

Il s'agit de la première véritable librairie sans frontières de langue française, tant par l'ampleur du service de référence offert, que par la clientèle ciblée par les promoteurs.

Tout en permettant enfin une diffusion mondiale des auteurs et éditeurs québécois, le projet permet aux lecteurs, de tout âge et de toute nationalité, confortablement installés chez eux, de consulter une banque de données à jour des livres disponibles de langue française, service qui n'est ordinairement pas disponible en librairie.

Les promoteurs ciblent par ce service, tout particulièrement, les clientèles professionnelles et industrielles du Québec, du Canada et des Etats-Unis, pour qui l'accès à l'information est une priorité, de même que les clientèles des localités ne disposant pas de services de librairie ou de bibliothèque de langue française.

Le moteur de recherche offert et le servvice d'achat font de ce site internet la première véritable librairie branchée.

La Biblairie GGC Ltée est constituée d'un réseau de six librairies-papeteries, établies à Sherbrooke et Montréal, ainsi que d'une maison de distribution d'éditeurs québécois et européens et de deux maisons d'édition: Les Editions Ecole Active et Les Editions GGC Ltée.

Le projet de banque de données "librairie sans frontières" a requis des investissements de 200 000$ et permettra la création de six nouveaux emplois.

L'hébergement du site est assuré par Vigie Informatique.

Accessible depuis le 15 janvier 1997.

http://www.biblairie.qc.ca
http://www.lsc.qc.ca

Combattre le chômage

Québec

Le 17 janvier 1997, le président du Conseil régional de la main-d'oeuvre de l'Outaouais, Rock Paul et le président du Conseil régional de développement, Mario Laframboise ont rencontré plusieurs ministres québécois, dont Louise Harel de l'Emploi et Guy Chevrette du Développement des régions, pour leur faire connaître l'avis des partenaires du marché du travail à l'égard du volet régional de la Politique active du marché du travail.

Rappelons qu'au cours du printemps 1996, une consultation de plus de 250 intervenants fortement impliqués dans le développement de l'emploi et de l'économie outaouaise fut tenue afin de recueillir leur avis et identifier des pistes de solution visant à combattre le chômage.

Parmi l'ensemble des priorités qui sont ressorties de cette consultation, la région se donnait comme objectif de créer au cours des cinq prochaines années, 5 500 emplois durables dans les secteurs à fort potentiel de développement. Les participants soulignaient toutefois que cet objectif n'allait être réalisable que dans la mesure où les régions possèdent les leviers nécessaires pour adapter les différents services d'emploi à leurs besoins propres. L'harmonisation des mesures d'aide à l'emploi, leur regroupement en volets cohérents et une coordination régionale inspirée par les besoins des communautés locales placent à l'avant plan l'essentiel mouvement de décentralisation et de régionalisation. De là naîtra une réelle concertation de l'ensemble des partenaires et donc l'imputabilité, autour de l'objectif que poursuit la Politique active du marché du travail: combattre le chômage.

L'avis régional sur la Politique active du marché du travail et sa synthèse sont disponibles en s'adressant à la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de l'Outaouais au (819)771-7487.

Choix d'avenir

Un fonds de pension vous assure des profits pour votre retraite.
L'activité physique régulière vous assure de profiter de votre retraite.

Exercez votre libre arbitre !

Défi santé : notre responsabilité à tous ! PARTICIPACTION

ENQUÊTE SÉCURITÉ
PONTIAC
INQUIRY SECURITY


aigle royal

Marcel GOSSELIN
Enquêteur - Private Investigator

Tél: 819-683-3755
Téléc: 819-683-3754
Pagette: 613-751-7309

230, route 148, C.P. 53
Mansfield, Québec
J0X 1V0

avis de demandes relatives à une permis ou à une licence

Regie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci après mentionné, en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.

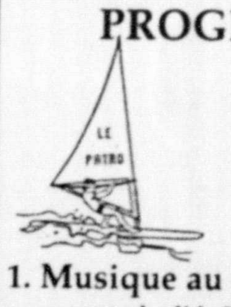
Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la: **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, Bureau 9.200, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
ALLEN KUEHL, JULIE DUBEAU Hursty Bar & Grill 368 rue Principale Box 975 Shawville Dossier: 1187-293	1 Restaurant pour vendre 1 Bar 1 Bar sur terrasse	368 rue Principale Box 975 Shawville

Le président-directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

PROGRAMMATION
HIVER 1997
du 24 janvier au
5 avril 1997
Excepté du 3 mars au 7 mars 1997



1. Musique au piano et à la guitare
vendredi le 24 janvier
2. Bricolage
les lundis début le 27 janvier
3. Hockey cosom ou hockey-balle
les mercredis début le 29 janvier
4. Théâtre
les mardis début le 28 janvier
5. Soccer, Kim-ball, Volleyball
les mardis début le 28 janvier
6. Gymnastique et escalade
les mercredis début le 29 janvier
7. Danse
les jeudis début le 30 janvier
8. Ski au Mont Ste-Marie
31 janvier, 3 février, 3 mars, 7 mars
9. Patinage au Canal Rideau
dimanche le 9 février
10. Défi en patins de l'Outaouais
dimanche le 2 février
11. Équipe-aventure
samedi le 27 janvier
12. Théâtre pour les adolescents
13. Entraînement pour la boxe
début le 27 janvier
14. Activité de l'âge d'or
lundis - vendredis, tous les semaines
15. Initiotion au Tai-Chi du Patro
début le 27 janvier
16. Conditionnement physique
début le 28 janvier
17. Jui-Jitsu
début le 29 janvier

Pour information contact
Le Patro à 819-683-3347

BUSINESS & PROFESSIONAL
DIRECTORY

It's always best to know who you're dealing with. And these local people are your neighbours. They're always here to help you!

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

ÉLECTRONIQUES KRISSTESSA ELECTRONICS
DIGITAL SATELLITE SYSTEMS
TEL: 819-647-2241 FAX: 819-647-2240
366 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC J0X 2Y0

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

CAPITAL DRYWALL ENR.
12 YEARS EXPERIENCE
WORK GUARANTEED
FULLY INSURED
INSULATION AND DRYWALL INSTALLATION - TAPING -SPRAY CEILING
TOLL FREE 1-888-233-3863 PORT-COULONGE
819-683-3863

DENIS COURTEMANCHE, LAWYER
6 RUE LAPORTE
MANSFIELD, QUEBEC, J0X 1V0
BOX 669, MANSFIELD
QUEBEC, J0X 1V0
TEL: 819-683-3503
FAX: 819-683-3172

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
APPOINTMENTS IN YOUR HOME WELCOME
(RESIDENCE)
OTTER LAKE, QC J0X 2P0
(819) 453-7266

ME JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

Pontiac Junior B

Juniors fall to Kings in back-to-back games

Dave Moore
Sports Shawville & Valley

The Shawville Junior B Pontiacs ended up playing just two of three games slated for this past weekend.

The Saturday, January 25 game against the Arnprior Packers cancelled due to weather, was to split up two games against the Carleton Place Kings that weekend.

Instead, Shawville went back-to-back with the Kings and dropped both, one a close game that went in a shootout to the Kings on Friday night in Shawville.

That earned the Pontiacs a single point in the standings and now has Shawville in a dead heat for last place with Goulbourn.

January 24, Shawville was home to the Kings, and after falling behind 6-2 early in the third frame, they got it going with four straight and forced the overtime and the eventual shootout.

According to the official game report, Shawville opened the scoring in the first with Stephen Beck and Tory Coté setting up Blake Crozier.

The Kings tied the game fast but Shawville's Mike Thibeau wasted little time to give Shawville the lead again. Ken Alexander and Ryan Wood assisted.

Just as fast as Shawville pulled in front, the Kings tied it and added one more for a 3-2 lead.

The Kings got another in the second for that period's only goal and then jumped out in front 6-2 very early in the third frame.

Shawville's Ryan Barber scored on the power play at the five-minute mark for a 6-3 game, with Beck and Wood helping out.

Ten minutes later, Shawville rallied for three goals from Jason Bailey and Alexander unassisted, then from Wood, all in a minute and a half.

Barber and Coté got assists on the last point of Wood's.

But then came the shootout after the overtime period. The Kings' top goal getters, Steve Crawford, Jason Bolton, and Sean O'Brien scored for the 9-6 win.

Shawville drew a blank.

Kings 9, Shawville 6 SO

First Period

1. Shawville, 2:37, Blake Crozier (Stephen Beck-Troy Coté)
2. Carleton Place, 3:17, PP, Brendan Mullen (Jason Bolton-Trevor McKie)
3. Shawville, 3:56, Mike Thibeau (Ken Alexander-Ryan Wood)
4. Carleton Place, 5:36, Mike McDonald (Brendan Mullen-Jason Bolton)
5. Carleton Place, PP, 11:40, Denny Viktorn (Steve Crawford-Terry Crawford)

Penalties

Shawville
Blake Crozier, 6:55 (High stick) Jason Judd, 11:15 (Bench minor)
Carleton Place
Sean O'Brien, 13:09 (Tripping) Danny Cry, 13:44 (Roughing) Sean O'Brien, 19:43 (Slashing)

Second Period

6. Carleton Place, 2:09, Jamie Brunette (Brendan Mullen-Trevor McKie)

Penalties

Shawville
Ryan Barber, 2:40 (Slashing) Dave Luskavitch, 3:18 (Roughing) Jason Judd, 7:50 (Cross checking-roughing-misconduct) Dave Luskavitch, 14:21 (Slashing)
Carleton Place
Jamie Brunette, 7:50 (Roughing) Steve Crawford, 9:30 (High stick) Denny Viktorn, 10:19 (Cross checking)

Third Period

7. Carleton Place, 0:55, Brendan Mullen (Steve Crawford-Sean O'Brien)
8. Carleton Place, 2:56, Jason Bolton (Brendan Mullen-Trevor McKie)
9. Shawville, 5:27, PP, Ryan Barber (Stephen Beck-Ryan Wood)
10. Shawville, 13:25, Jason Bailey (Unassisted)
11. Shawville, 14:10, Ken Alexander (Unassisted)
12. Shawville, 14:58, Ryan Wood (Ryan Barber-Troy Coté)

Penalties

Shawville
Brad Kohlsmith, 3:55 (Roughing)
Carleton Place
Don Connor, 3:55 (Holding-roughing) James Bailey, 7:22 (Roughing after the whistle)

Shoot-out

Shawville
None
Carleton Place
Steve Crawford, Jason Bolton and Sean O'Brien

Shots on goal

Shawville, Jamie Millard-39
Carleton Place, Danny Cry-64

Power play

Shawville 1-6/Carleton Place 1-5

Back against the Kings on Sunday, on Richmond ice, the Pontiacs had a bad opening period and couldn't recover well enough to turn it around.

The Kings put five points on the scoreboard, one with the man advantage and one a player short to rout the Pontiacs 5-0 in the first frame alone.

Shawville did turn it on for three in the second to make it a closer game, but the Kings managed one as well.

Brad Kohlsmith, Thibeau and Trevor Golka scored for Shawville.

Barber was in on two goals, Alexander and Andrew Warren in on Thibeau's and Jason Bailey was there, also helping out with Barber on Golka's marker.

Ryan Barber then drew the Juniors within two points of the Kings midway in third period, but an empty-net goal put the game far out of reach for Shawville and the Pontiacs dropped this one 7-4.

Warren and Gil Letts assisted on Barber's point.

Kings 7, Shawville 4

First Period

1. Carleton Place, 19:02, Steve Crawford (Dave Ayotte)
2. Carleton Place, 12:25, Donnie Connor (Jamie Brunette-Darryl Jackson)
3. Carleton Place, 9:51, PP, Jamie Brunette (Shawn O'Brien-Dave Ayotte)
4. Carleton Place, 5:12, Donnie Connor (Shawn O'Brien)
5. Carleton Place, 3:15, SH, Dave Ayotte (Shawn O'Brien)

Penalties

Shawville
Ryan Wood, 13:42 (Cross checking-game misconduct) Mike Laska, 11:47 (Tripping) Ryan Barber, 1:57 (Slashing)
Carleton Place
Sean O'Brien, 13:42 (High stick) Mike McDonald, 4:50 (Tripping)

Second Period

6. Shawville, 19:02, PP, Brad Kohlsmith (Ryan Barber)
7. Carleton Place, 3:15, Dave Ayotte (Sean O'Brien)
8. Shawville, 2:17, Mike Thibeau (Ken Alexander-Ryan Barber)
9. Shawville, 0:29, Trevor Golka (Jason Bailey-Gil Letts)

Penalties

Shawville
Jason Judd, 5:16 (Cross checking)
Carleton Place
Denny Viktorn, 19:42 (Cross checking) Jeff Ireland, 19:34 (Elbow) James Bailey, 14:50 (Slashing) Donnie Connor, 8:53 (Holding) James Bailey, 6:00 (Interference)

Third Period

10. Shawville, 12:23, Ryan Barber (Andrew Warren-Gil Letts)
11. Carleton Place, 0:43, Jason Bolton (Unassisted)

Penalties

Shawville
P J Vaillancourt, 12:06 (Roughing-misconduct)
Carleton Place
Darryl Jackson, 15:53 (Interference) James Bailey, 14:34 (Checking from behind-game misconduct) Steve Crawford, 6:56 (Roughing after the whistle) Jeff Ireland, 3:59 (Interference)

Continued on page 9

All-Star hockey



-photo Dave Moore

HEAVY TRAFFIC: The Arnprior and Shawville Novices crowd the Pontiacs' net during the first period Saturday, January 25. Arnprior was looking to get back in the game. They did in the second, tying it 2-2, but lost in the end to Shawville 7-2.

Novices stop skid, lose Final

Dave Moore
Sports Shawville & Valley

The Shawville Novice All-Stars stopped their two game losing streak by dumping the visiting Arnprior Packers by another high score, this time 7-2.

Shawville was to play Arnprior in two back-to-back games last week, but ended up with just one.

Shawville opened the scoring in the first period with Malcolm Foley scoring both goals.

Eric Lanoix and Chris MacKechnie set up the first, then Jeff Drisner assisted on the other for the two-point lead.

Arnprior battled back in the second period to tie it up but after that it was all Shawville for five straight.

Shane Powell led off unassisted, followed by Foley with two more and Dennis McCleary and Darcey Findlay (unassisted) with the singles.

Assists went to MacKecknie, Findlay, Drisner and Lanoix.

Shawville heads to Arnprior, Thursday night, February 6.

The Novices were in Barry's Bay for a one-day tournament and went all the way to the "A" finals where they met up with the team that has their number, the Petawawa Patriots.

In the first match, Shawville out-scored Muskrat 9-2 to head to the "A" side.

Findlay, Drisner, Lanoix, and McCleary netted two goals each and got several assists with the single going to Foley. Chris Fleck also chipped in with a helper.

Shawville did it again in the second match.

They hammered the host team, Barry's Bay 8-1.

Malcolm Foley led with four goals with Findlay netting two. Fleck and Shane Powell also put one in and got an assist each.

Lanoix, McCleary, and Drisner with three, chipped in with the helpers for the huge win.

Shawville then met up with Patriots in the finals and after taking a 3-2 lead into the third period, they failed to keep Petawawa off the board for two more and the title.

Darcy Findlay scored unassisted in the first to tie the game at 1-1.

Then in the second frame, Shawville's Shane Powell was set up by Dennis McCleary to go up one. Petawawa tied it again shortly after, but Shawville got it back with McCleary scoring for a 3-2 lead. Jeff Drisner helped out.

But in the third period it was Petawawa for two.

Shawville doesn't hit the road this weekend but has no shortage of games to play.

Saturday, February 1, has the Novices playing two games. At 1:15, the Pontiacs take on Renfrew and return for a make-up game at 4:45 against Pembroke.

Sunday has the Pontiacs facing Cobden at 2 pm.

PNMT

This time next week, Midget tourney starts

Dave Moore
Sports Shawville

This time next Wednesday, 22 teams will be looking to be the top club in the 22nd running of the Pontiac National Midget Tournament starting February 5 at the Shawville Arena.

They'll come from as far as the Montreal suburbs, like Dollard-des-Ormeaux, Pierrefonds, and the Oka area in the east, to miles above North Bay, Ontario from the town of New Liskeard.

They will compete with teams from the Ottawa Valley and National Capital area along with the only Pontiac team in this edition of the games, the Pontiac Draveurs, for the Pontiac Cup.

This year, Shawville has no host team in the tournament. Previously, Shawville's team had been to the Grand Finals four times, three in this decade and champs in '85.

But, like once before, says one tournament organzier, Jerry Barber, "The Midget Tournament committee hosted the games without a home team and we got along fine."

In this year's edition, however, it will feature home town representation by the local players who skate with the Pontiac Draveurs of the Outaouais Regional "CC" league.

On the roster are goalies Jason Pieschke and Mark Lang, who joined the team later in the season and has had six games with them.

In front of the netminders are more familiar names to Shawville minor hockey fans. Patrick Héreault, Gaston Allard, Mathew Dunn, and Matthew MacDougall are at centre ice.

Jean-Renaud Bilodeau, Luc Lagarde, Shawn Romain, Marc Masseau, Jean-Pascal Mailloux, Christian Fréchette, and Julien Corriveau are on the wings.

Lucas Russell, and Robert Smith, who should be back in the lineup for the tournament, are on the blueline with Philippe Ouellet, Mark Dunn, and Germain Bourque.

Wingers Ryan Wood, Troy Coté and centreman, Ryan Barber are on the Draveurs lineup and have played some games, but are not expected to dress for the Draveurs. They will be in the thick of Junior B playoffs with the Shawville Pontiac Junior Bs.

On the bench are coach Joe Pieschke and assistants Jean-François Lalonde and Perry Dunn. The manager is Jean-Marc Lalonde.

As for the Pontiac Draveurs, they are almost done their first season in the Outaouais Regional "CC" Midget division and are in forth place (7-18-0).

All teams get to play in the playoffs in that league, starting March 8.

They have five remaining games with LaPêche at home on January 31. February 2, in Gatineau to take on the Ambassadeurs, February 16, at home to Maniwaki Forestiers. Then in Aylmer, February 22, against the Mariniers and lastly, March 2 for their final home stand against the Hull Citoyens.

As for the tournament, the Nepean Raiders will be back to defend their title this year. Along with them in the "AA" Division are the Kanata Blazers, Dollard Civics, and the Blitz Bourassa from the Montreal area, Rideau-St. Lawrence from Eastern Ontario, and the South Ottawa Canadians.

The "BB" side has the Brockville Luna Warriors back again, as well as the Nepean, Pembroke, Lakeshore, and the West Island Jets fom Montreal. New in the Division are the Blitz Bourassa, Les Mariniers D'Aylmer and the Stittsville Redmen.

In the "CC" end, there are Muskrat of Cobden, Renfrew, the Orleans Blues, New Liskeard, the Stars Basse Laurentide of the Ste. Marthe-sur-le-Lac and Oka area, Renald Toussaine Construction of the Mon-

Continued on page 9

Metro A

Gatineau clips Atoms, back on track in Aylmer

Dave Moore
Sports Shawville & Aylmer

The third-place Gatineau Daveurs looked to be gunning for Shawville on Saturday, January 25.

They came out hard and fast right from the drop of the puck right to the final buzzer in this match.

Shawville was right in there as well, but trying to work the Gatineau net, they found themselves bottled in and getting one goal and little else.

Shawville opened the scoring with Shawn Laframboise scoring. Ryan Powell set it up.

Gatineau tied it up a minute later on the power play, with a bouncing drive that Shawville goalie, Robert Pilon didn't see.

It remained tied until Gatineau got more bounces their way for three straight and a 4-1 win.

Monday night, January 27, the Pontiacs were in Aylmer to take on the last-place team in the Metro A league and came away 7-1 winners.

Shawville dominated from the start with little to worry about goals against.

Shawville's Jason Campbell (unassisted) and Powell, set up by Campbell and Laframboise, scored in the first few minutes for a 2-0 lead. In the second frame the Pontiacs pumped in five straight.

Blueliner Justin Presley had a shot redirected by an Aylmer defenceman to start the ball rolling.

Powell set up Campbell seconds later for a 4-0 game. Patrick Young scored as a result of an Andy Bean and Julien Gagnon rush for the Pontiacs' fifth. Powell netted the last two, both unassisted and one off the goalies own stick.

Shawville tried hard for more in the last frame but was shut down by the second string goalie. Aylmer scored their lone point on a breakaway late in the third.

Thursday night, January 23, the Pontiacs hosted Cobden for an rematch.

It was a close one all the way with Shawville's Bean scoring his teams last goal to tie it up at 4-4.

Cobden opened the scoring midway in the first period, and early in the second.

The Pontiacs got on the scoreboard minutes later with Laframboise scoring, Campbell assisted.

Then with four minutes left in the second period, Shawville's Campbell tied the game at 2-2. Bean and Patrick Young assisted.

Cobden scored quickly in the third and Shawville's Campbell replied to keep it tied.

Cobden scored to go ahead again, but this time Bean scored the big point. Both goals were set up by Laframboise.

The Atoms are on the road to Gatineau this Saturday, February 1, at 12 noon.

Peewees

The Shawville Peewees had the weekend off but resume play with two home games, Friday night, January 31, at 7:45 against the Gatineau Remparts. Saturday, they are home for a match against the Aylmer Panthers.

Seen a few games? Heard the results? What do you think of the Shawville Competitive teams in the Metro "A"? Drop us a line. The Equity, Box 4300, Shawville, Que. J0X 2Y0. Mark letter "Metro A"

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ÉLECTRIQUES DU PONTIAC INC.
Since 1947
Electrical Contractor / Entrepreneur Électricien
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM - INDUSTRIAL
ELECTRICAL, PLUMBING & HEATING SUPPLIES
24 HOUR SERVICE
FREE ESTIMATES
131 Victoria Ave., Shawville
819-647-2417 or 2416
Pager: 786-8957 Fax: 819-647-2450

PARADOX
Security & Fire Alarm Systems
The Smart Choice for Home, Store and Office
Installation & Service

KAZABAZUA SATELLITE
819-467-3200
18 years in the business
DISH NETWORK
Exceptional Picture
NEW IN THE AREA
DISH & RECEIVER
Special until the end of February $749.00 + taxes + installation
FINANCING AVAILABLE
No payment until April 1, 1997 on approved credit
LOCAL ANTENNAS ALSO AVAILABLE

River View Snowmobile Rally
at
River View Inn
Norway Bay, Quebec
Saturday, February 1st, 1997
Register at R.V.I.
10:00 a.m. - 12:00 noon
$5.00 per person Prizes for everyone
Sponsored by Don McCredie

Pontiac Fish & Game Protective Association
Ice Fishing Derby
Sat., Feb. 22
Bertrand's Bay
(ice auger available)
Party - Bryson Lodge Hotel
Meeting
Pontiac Fish and Game Protective Association
ELECTION OF OFFICERS
Thursday, January 30, 1997
8:00 p.m. Bryson Lodge Hotel

Everything From Stereos to Sports Cars
There's no limit to the volume of deals in our classifieds. Buy, sell, trade, talk. Call and place an ad, or just read them every week!
647-2204 THE EQUITY

CASINO NIGHT
Every Monday and Wednesday
6:00 p.m. to midnight
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Come and try your luck on our video lottery machines
• BLACKJACK
• DUCES WILD
• JACKS ARE BETTER
• RING 'EM UP
• AND 6 OTHER GAMES
Hit The JACKPOT!
7 7 7 7
SPECIAL OFFER TO PLAYERS
TAMMY McRAE BAND
Playing for the Month of February
St. Patrick's Day PARTY
SUNDAY, MARCH 16
Featuring Gail Gavan

THE EQUITY
ONLINE
http://www.THEEQUITY.qc.ca/
Editorial, Classified Ads, The Way We Were and More....

CLASSIFIEDS

DEADLINE MONDAY 5 pm
133 Centre St, Shawville Que. J0X 2Y0
647-2204 fax 647-2206

JANUARY 1997						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	-
-	-	-	-	-	-	-

FEBRUARY 1997						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	-
-	-	-	-	-	-	-

Coming Events

Bryson Lions Club Old Time Dance every Saturday night, from 9:00 pm - 1:00 am, Lions Hall Bryson. Live music by the Brysonnaires, hot lunch at midnight. Everyone welcome. otc

SATURDAY, FEB. 1ST - The First Bristol Guides are having a pancake breakfast and bake sale at Bill's Pizza. 8:30 am - 11:00 am - $3. Everyone welcome. bjn29

WEDNESDAY, FEB. 5 - Shawville - Seniors lunch, second anniversary. To reserve, call 647-2600 or 647-3195. bjn29

SATURDAY, FEB. 8 - Shawville - Valentine Tea, Shawville United Church Hall, 2:00 - 4:00 pm. Adults $3.50, children $2. Sponsored by UCW, unit 7. Everyone welcome. 2bf5

SUNDAY, FEB. 9 - Bus to Rev. Sally Gadd's induction service at Stittsville. To reserve, call Gwen Evans 647-6382. 2bf5

TUESDAY, FEB. 11 - Shawville - Pancake supper, St Paul's Anglican Church Hall, 5:00 - 7:00 pm. Adults $6, children $3. 2bf5

TUESDAY, FEB. 11 - Pancake supper, St John's Church, Quyon, from 4:30 pm - 7:00 pm. Adults $6, children under 12 $3. Everyone welcome. 2bf5

THURSDAY, FEB. 13 - Pancake supper from 4:30 - 7:00 pm at Orange Hall, Shawville. Adults $5.50, under 12 years $3. Everyone welcome. x3f12

SATURDAY, MARCH 22 - PPHS Community Volleyball Tournament. Forms due in by March 3, 1997. Pick forms up at PPHS (office) or Murray's. For more information, contact Darleen Robinson 458-2824. jn29

Miscellaneous

Green hardwood firewood - $43 per cord, split and delivered. Phone 648-5262. 6bf26

SAWMILL $4895 SAW LOGS into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Free information 1-800-566-6899, Norwood Sawmills, RR 2, Kilworthy, Ontario P0E 1G0. qcnajn29

Sale! Sale! Sale! End of season sale. Smart-Care Clothing & Accessories, 353 Main Street, Shawville. 647-2600. 3bjn29

Heavy Duty GE washer and dryer, new. 647-3592 after 5:00 pm. 2bjn29

Five 18" sections of pre-fab oil chimney; one Chev one ton dually rim; one Rotax Ski-doo engine. Phone 648-5262. 2bjn29

FUTURE STEEL BUILDINGS. Durable, dependable, pre-engineered, all-steel structures. Custom made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call 1-800-668-5111, ext. 616 for free brochure. qcnajn29

Rifle: Savage Bolt Action 300 Win Mag with 3 x 9 x 32 Bushnell scope. Excellent condition. Asking $600. FAC required Call 648-2600. xjn29

Tool boxes for sides of truck. $225. Barber Farm Equipment 647-5769 days or 647-5718 evenings. 1bjn29

45 Gallon barrel of stove oil for fish shack or hunt camp. Phone 458-2112. bjn29

Miscellaneous

Specials at Pontiac Printshop. 500 business cards $29.95 plus tax, 200 personal labels $10.95. Specials on rubber stamps, letterhead and envelopes. 133 Centre St, Shawville, 647-2204. xtc

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. We sell the best for less". Free delivery. Try us! otc

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Laminating - The Pontiac Printshop "Home of THE EQUITY can laminate all your documents from business card size to legal, 133 Centre Street, Shawville, 647-2204. xtc

Call us now for all your carpet, vinyl or ceramic installations. No job too big or too small. We install a purchase from our store or elsewhere. John Lambert Carpets, 65 Raglan St. S., Renfrew, Ont. 613-432-8111. otc

Wedding invitations and accessories. With every order of $200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home - our wedding books can be taken out overnight. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204. xtc

CLASSIFIED ...Can Sell It!



WEEKLY RATES

Minimum charge for 15 words or less $8.50 (paid in advance $7.50). Additional weeks $6.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add $3.00. Legal notices, public notices, tenders are 50¢ per agate line. Display classified 59¢ per agate line.

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

Please note: All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned in to us.

PHONE 647-2204

Fax: 647-2206 **Box 4300, Shawville, Quebec, J0X 2Y0**

Miscellaneous

Ribbons- family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4 " wide, assortment of ribbon colours. Pontiac Printshop 647-2204. xtc

Need office furniture? We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call THE EQUITY today 819-647-2204 or fax 819-647-2206. xtc:

Special at Pontiac Printshop - Legal size filing cabinet, heavy steel with lock, grey. $186 one only. 647-2204. xtc

Lost

Lost dog - Black Lab, 4 yr old male, wearing choker chain with medical tag. Last seen Jan. 15 on Clarendon St. Reward $100. 647-6139. xjn29

Free

Free puppies looking for a good home. Please call 458-2591. 1bjn29

Livestock

Jamco Livestock Trailers for all your basic needs, smooth, strong and quiet. Call Kelvin after 6:00 pm. 819-422-3602. 4bf11

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

Farm produce

Sides of grain-fed beef cut, wrapped and delivered $1.59 per lb. Tel.: 647-6443 please leave message. otc

Large round bales hay, 5 x 6, Trefoil-Timothy. No rain, stored inside - $50 bale, volume discount. 819-689-2032. 3bjn29

Hay for sale; round bales, 4 x 5, 5 x 6, also hay saver pellet feed, bulk or bags. 458-2544. otc

Farm equipment

For sale - 7600 Ford Farm Tractor, new Ford built motor (blower, starter, power steering pump, clutch, pressure plate and bearings. Equipped with all new Ford built parts). 400 hours since overhauled. Call Don New 819-647-2627. xj29

6 Ft blade for tractor $125; 7 ft Lucknow snowblower (new) $1995. Frey quick attach loader with quick attach bucket. Complete with mounting bracket and valve $4950. Reg. list $6000. Barber Farm Equipment 647-5768 or 647-5718 evenings. bjn29

Cars & trucks

1992 Ford Taurus Station Wagon, V6, 3.8 auto, 180,000 km. Best offer, after 5:00 pm 648-2031. bjn29

1996 GMC LE 1500, 4 x 4, 16,000 km, $19,000. Camper extra. 453-7080. 2bf5

MACK MACKENZIE MOTORS LTD.
Chev - Olds - Geo
Renfrew, Ontario
LOCAL SALES & LEASING REP.
Call
GREG HAYLEY
Shawville
819-647-1937

Snowmobiles

1994 MX Skidoo 600 km, showroom condition. $4100 or best offer. 647-2073. 2bjn29

1993 Phaser LE 485 cc, electric start, handlebar warmers, ski skins, helmet, boots, Yamaha suit (man's med.) $3300. Phone evenings and leave message. 648-2001. bjn29

Wanted to buy

Instant cash paid for anything old, such as crocks, dishes, washboards, milk cans, marbles, furniture, washstands, etc. Call Lillian 647-5304. otc

Real estate to rent

Bristol - 2 bedroom house, available immediately. Call Peter 647-6621. bjn29

Bryson - newly renovated three bedroom bungalow overlooking the Ottawa River. Available March 1. 648-2760. 2xjn29

Bryson - 2 bedroom apartment. 648-2833 or 648-5757. otc

Bryson - 2 bedroom apartment, phone 648-2222. otc

Bryson - 3 bedroom house, oil heated. 648-5647. otc

Calumet Island - one bedroom apartment, fridge & stove, private entrance $275.00 month. Phone 648-2035. otc

Calumet Island - 3 bedroom farm house available Feb. 1/97. 648-2222. otc

Campbell's Bay - one and two bedroom apartments, Front Street, heat included. 648-2362. otc

Ladysmith - 2 bedroom bungalow, kitchen, dining, living room and full basement. Must have references. 647-3592 after 5:00 pm. 2bjn29

WEEKLY RENTAL MONT ORFORD - 3 bedrooms lakefront, fireplace, dishwasher, microwave, washer/dryer, firewood supplied. Fully equipped, linens supplied. January $850 weekly. Security deposit $500. (514)694-6787. qcnajn29

Pembroke - 2 bedroom apartments, East end, all units completely renovated and refurbished. Five appliances in each unit, security building, parking, superintendant on sight, close to banks, post office, bus stops, medical offices and food stores. Ideally suited for senior citizens, no pets allowed. $600 monthly, pay own heat and hydro. Applications now being received. Phone 613-587-4520 or fax 613-732-4541. Showings by appointment only. 3bjn29

Renfrew - Attention Seniors! 2 bedroom apartment available, 525 Airth Blvd. Comfortable quiet building. Resident manager (in building), all conveniences, weekly transportation to shopping provided. Tel.: 613-432-3684 or 613-432-2310 for more information. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

Shawville - 2 bedroom apartment. 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - one bedroom apartment, stove and fridge available now 647-2680 before 5 pm or 647-5654 evenings. otc

Shawville - Newly renovated one bedroom, central and very private, heat, fridge, stove, parking included. 647-2403 or 647-5446 after 6 pm. otc

Shawville - 2 apartments - 1 bedroom and 2 bedrooms for rent. 647-5932. Available immediately. otc

Shawville - 1 bedroom apartment, fridge and stove, 129 A Victoria Avenue. Phone 647-2417 before 4:00 pm. otc

Shawville - 3 bedroom apartment, 5 minute drive from Shawville, 647-3509, 647-6490. 2xf5

APARTMENT FOR RENT. Atwater area, rue Coursol. Two floors, 3 bedrooms, 2 bathrooms, walking distance Lionel Groulx metro. Call: 938-3129. qcnajn29

STORE 26' x 30' available immediately. Large front windows. Located on Main Street of Shawville. Great location. Call 647-5769 days or 647-3540 evenings. 1bjn29

GARAGE: Large garage for rent (all or part) by the month or by the day. Do your own work on farm machinery, cars or trucks. Call 647-5769 days or 647-3540 evenings. 1bjn29

Real estate for sale

Campbell's Bay - 131 McFarlane, two bedroom bungalow, large lot, $27,900, 613-224-3452. OTC

Norway Bay - 2 plus one bedroom house on double lot, close to beach, electric heat, any reasonable price will be considered. Phone 613-224-8992. 4bjn29

Otter Lake - 4 bedroom house, 370 ft lakefront property, beautiful view, asking $65,500 negotiable. 1-819-453-7477 or 819-453-7251. otc

Portage-du-Fort - Commercial building, 4 unit apartment, with paved yard on two lots; full basement double garage attached, with government approved sewage system. Asking $125,000. 613-432-8962. otc



REVISED PRICE

Charming 5 year old Shawville home. Hardwood floors, 4 bedrooms, 2 1/2 baths, Jacuzzi, finished basement, garage, landscaped, 12,000 square foot yard. 647-2456. xf5

Shawville - Finnigan's Subdivision. Hardwood floor, 4 bedrooms, 1 1/2 bathrooms, landscaped lot, finished basement, pool and large shed. $95,000. 647-2097. 4xjn29

Services

Carpet and upholstery cleaning; second-hand Electrohome Humidifier, antique dining room table with six chairs, used 60" tub with matching toilet $100; 2 shower doors with mirror 60" x4 ft, bifold closet doors. Lloyd Hodgins, phone 647-3841. otc

Interior/Exterior renovations, windows, doors, siding, soffit, fascia, seamless eavestroughing, roofing, fiber glass pink insulation, BP shingle products. Don Reynolds Construction. Tel. 647-6555. OTC

Portable sawmill - custom log sawing, $200 per 1,000 bd feet. Andy Horner. 647-5212. otc

Shoe Repair - Best prices, guaranteed workmanship. Depot at Shawville Shoe Shoe and Accessory Shop. For more information 819-683-2620. otc

Home repair, renovation, plumbing and painting. Reasonable rates. Doug Corrigan. Tel 647-2438. otc

SEMO Pontiac - a free service that will help you in your job search. Available to welfare and UIC recipients or wageless. For more information 683-2048. otc

Complete care for senior citizens in my home Nichabeau-Chichester area; nursing care provided 689-2480, 613-732-1011. 4bf5

Computer services, income tax preparation, desktop publishing, word processing, Internet data search. Will research any topic, reasonable prices. Call Andy 647-2839. 3bjn29

Rolande, 23 years experience in fortune telling, accurate, honest, TV and radio shows across Canada. Reading by phone or office. Visa or Mastercard. 819-684-6125. otc

SADC Pontiac - Interested in starting your own Business? If yes, the Self-Employment Program could offer you financial and technical assistance. For more information (819)648-2186. otc

Need help? Honest, reliable lady available to clean, etc. Reasonable rates, references. Phone 647-5730. bjn29

Boarding horses, large stalls, daily turnout, good care at reasonable rates. 647-2502. 2xf5

RENFREW STOCK
FREE REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

Help wanted

Lynn's Café, Quyon, looking for mature person to cook, waitress and clean. 458-9906. b1jn29

$ATTENTION STUDENTS$ MAKE A LOT OF MONEY Selling chocolate bars. New products available. Nothing to pay in advance. Fast delivery 1-800-383-3589. qcnajn29

LAYOUT STONE CARVER SETTER seasonal, full-time February - November in Southern Ontario. Monument shop experience. Send résumé to Bradfield Monuments, Box 693, 333 Queensway W., Simcoe, Ontario N3Y 4T2. qcnajn29

Help wanted

$200-$500 weekly - Assemble products at home. Easy! No selling! You are paid direct, fully guaranteed. No experience necessary. 1 (504) 641-7778, ext. 0223H4. 4bf18

Wanted to hire, skidder and operator for selective cutting of bush lot. 647-3927. 1bjn29

Notices

Going into business -we can supply you with new desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationary, artistic supplies and much more. Everything you need is here - check our prices first. Call THE EQUITY today. 819-647-2204 or fax 819-647-2206. xtc

1997 FORECAST! New lover, new job or $ windfall? Accurate, honest predictions. Free calendar. 1-900-451-3778, 24 hours 18+ $2.99 minute I.C.C. qcnajn29

20/20 WITHOUT GLASSES! Safe, rapid, non-surgical, permanent restoration in 6 - 8 weeks. Airline pilot developed, doctor approved. Free information by mail: 406-961-5570, ext 254; fax 406-961-5577. http://www.visionfreedom.com. Satisfaction guaranteed.

BE AN INTERIOR DECORATOR with our remarkable new home-study course. You'll get individual tuition from professionals on all aspects of interior decorating - colour schemes, space planning, furniture selection, lighting and much more. Send today for our free colour book. Toll free 1-800-267-1829. FAX: 1-613-749-9551. The Sheffield School, 1114 - 38 McArthur Ave., Ottawa ON K1L 6R2. qcnajn29

LEARN AUCTIONEERING at the Southwestern School of Auctioneering. Next class April 12-18/97. Contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, RR#5, Woodstock, Ontario N4S 7V9 (519)537-2115. qcnajn29

Start your own home based business! Watkins is today's best business opportunity! For free information contact Independent Marketing Director, 338 Braeshire Rise, Saskatoon, SK S7K 1B2. 1-800-263-2999. qcnajn29

Schneider's Popcorn Parties - Exciting new system with increased profitability. Representatives needed to market popcorn products. Interested in earning extra income/home based business. Call 1-800-665-6484. qcnajn29

WANTED SALES MANAGERS, for very profitable air purification business. Home based or full time. (204)238-4342 PS + our mightiest germ fighter, Silver Water.

Public notices

Avis de vente immobilière en vertu de l'article 670 CPC
Canada - Province de Québec
Cour supérieure - district de Hull
No: 550-18-000075-966
500-02-012003-955
Banque de Montréal, Partie demanderesse, c. Glen B. Zimmerling et Wanda Zimmerling, Parties défenderesses, et l'Office de la publicité des droits de la circonscription foncière de Pontiac, Mise en cause,
Désignation
"All those parcels or tracts of land lying and situated in the Township of Clarendon, circonscription foncière de Pontiac, and Province of Quebec, known and designated as:
B): The lot number twenty-six "C" (26-C) in the Fifth Range (R. V), according to the Official Plan and Book of Reference of the said Township of Clarendon, circonscription foncière de Pontiac. Together with the buildings thereon erected and thereunto belonging, saving and excepting the Part sold to the Government of the Province of Quebec according to a Deed of Sale duly registered under number 60041 and described as follows:
Part of lot twenty-six "C" (Pt. 26C) in the Fifth Range (R. V) of the Township of Clarendon, circonscription foncière de Pontiac, measuring twelve feet and one tenth of a foot (12.1') in its South-East limit; one thousand six hundred fifty-four feet and six tenths of a foot (1,654.6') in its South-West limit; one hundred and one feet and nine tenths of a foot (101.9') in its South-West limit, and thirty-nine feet and one tenth of a foot (39.1') in its North-West limit, and bounded as follows: on the North-East by the Road; on the South-East by lot number twenty-five "B" (25B); on the South-West by other part of said lot number twenty-six "C" (Pt. 26C), and on the North-West by lot number twenty-seven "A" (27A).
C): Lot number twenty-six "B" (26B) in the fifth range (R. V), according to the Official Plan and Book of Reference of the Township of Clarendon, circonscription foncière de Pontiac.
D): The South-East half of lot number eight (SE 1/2 8) in the third range (R. III), according to the Official Plan and Book of Reference of the Township of Clarendon, circonscription foncière de Pontiac, containing one hundred (100) acres of land more or less and being bounded as follows: on the North-East by the Road of the Fourth Range; on the South-East by lots seven "A" and seven "C" (7A and 7C); on the South-West by lot number eight "D" (8D) in the Second Range; and on the North-West by the North-West half of said lot number eight (NW 1/2 8).
E): Part of lot number eight "D" (Pt. 8D), in the Second Range (R. II), according to the Official Plan and Book of Reference of the Township of Clarendon, circonscription foncière de Pontiac, containing eighteen acres (18) of land more or less and being more particularly described as follows: COMMENCING at a point "A" situated on the division line between ranges two and three (R. II and R. III) of the Township of Clarendon, circonscription foncière de Pontiac, at a distance of seven hundred and two feet (702') measured in a Westerly direction from the North-East corner of said lot number eight "D"; from that point, in a Westerly direction along the division line between ranges Two and Three a distance of nine hundred and six feet (906') to point "B"; Thence, in a Southerly direction a distance of three hundred and fifty-three feet (353') to point "C" situated at a distance of one thousand five hundred and sixty-four feet (1,564') from the Easterly limit of said lot number eight "D" Thence, in a South-Westerly direction a distance of eight hundred forty-nine feet (849') to point "D" situated on the division line between lots numbers eight "D" and eight "C" (8D and 8C) in Range Two; Thence, in an Easterly direction along the said division line between said lots numbers eight "D" and eight "C" a distance of three hundred and seven feet (307') to point "E" situated on said division line; Thence, in a Northerly direction one thousand twohundred and two feet (1,202') more or less, to point "A", point of commencement, and bounded as follows: on the North by Range number Three of said Township of Clarendon, circonscription foncière de Pontiac; on the East by the south-east part of said lot number eight "D" property of John Alfred Armstrong or representatives; on the South by part of said lot number eight "C" in said Range Two, property of Charles E. Palmer or representatives; and on the West by part of said lot number eight "D", property of William Henry Alfred Armstrong or representatives.
WITH a building thereon erected bearing the civic number R.R. 3, Range 4, Shawville, province of Quebec, J0X 2Y0"
La mise à prix est fixée à 49 060,75$, soit 25 pour cent de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives, et que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du Ministre des finances du district de Hull, au moment de l'adjudication.
Pour être vendu **"en bloc"** au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, pièce 3.120, Hull, province de Québec, J8X 4C2 **le 18ième jour de mars 1997 à 13h00.**
Le shérif-adjoint,
JEAN-GUY ROCHON
PALAIS DE JUSTICE
Bureau du shérif
17, rue Laurier, pièce 0.210
Hull (Québec)
J8X 4C1
Hull, le 16 janvier 1997. 0jn29

Public notices

Birth

Orr - Barry and Janet (née Murray) proudly welcome with love their first child, a daughter Ashley Janet, born on January 24, 1997, weighing 9 lbs 6 1/2 oz, height 23 1/4". Thrilled grandparents are Sheila and Laird Murray and Joan and Cecil Orr. Great-granddaughter for Clarence and Rhoda Murray, Hazel Horner and Martha Orr. Special thanks to the Grace Hospital.

Deaths

Farrell, Frederick James Joshua - Suddenly at home, in Shawville, Quebec, on Tuesday, January 20, 1997, aged 67 years, loving son of Elizabeth Easton, Sudbury, Ontario and beloved husband of Lillian Bouchie. Dear father of Connie Hitz (Larry) Porter's Lake, Nova Scotia, Bill (Wanda) Westerose, Alberta and Betsy of Ottawa, Ontario. Fred will be sadly missed by sisters Betty Sparling (Wilbour) Shawville, and Eleanor Rajotte (Luke) Sudbury, Ontario, and by his sister-in-law Alice. He is predeceased by one brother Bill. He is also survived by five grandchildren and one great-grandchild. Friends called at the WJ Hayes and Sons Funeral Home, 134 Centre Street, Shawville, Quebec, on Friday, January 24, 1997 from 2:30 - 4:30 pm and 7:00 - 9:00 pm. Funeral was held on Saturday, January 25th at 1:30 pm at Stark's Corners United Church. Interment, Parish Cemetery. bjn29

Moore, Annie May (Anne) - At Lakeview Manor, Beaverton, on Monday, December 23, 1996. Annie May Moore, formerly of Ottawa, was the beloved daughter of the late William and Isabella Moore. Dear sister of George (Calista) Moore of Belleville and predeceased by Beulah Cameron, Jean Moore, Isabella Moore and Myrtle Allen. Aunt of Anne (Ron) Link of Beaverton, Donald (Margo) Cameron of Hull, George (Mary Grace) Cameron of Ottawa, Robert (Bonnie) Moore of Wawa, the late Franklin (Dina) Moore of Barrie and the late Maureen Moore. Loved by many great-nieces and nephews. The family received friends at the Hulse, Playfair and McGarry "West Chapel", 150 Woodroffe Avenue, Ottawa. Funeral service was held at St Martin's Anglican Church, Ottawa, on Saturday, December 28, 1996. Interment Beechwood Cemetery, Ottawa. bjn29

Thanks

Hodgins - The family of the late Annie Hodgins (née Bond) who passed away January 14, 1997, wish to express our sincere thanks and appreciation to relatives, friends and neighbours for their loving support and sympathy, the floral tributes, the many memorial donations, visitations, sympathy cards, food and those who helped at the hall. Special thanks to Pastor Mark Fearnall, Mr George Campbell, the choir, Wendy Horner and Gloria Tubman (granddaughters) for their special tribute during the service, and to the Ladies of the UCW who served following the funeral.
Thank you to the grandsons who were pallbearers and WJ Hayes and Sons Funeral Home. Your kindness has been sincerely appreciated.
Hodgins family. xjn29

Hodgins - The family of the late Annie (Bond) Hodgins wish to express our sincere thanks to the Pontiac Community Hospital and the Pontiac Community Hospital Long Term Care Center nurses, nurses aides and all the staff for your kindness, excellent care, the extras you did to keep mother comfortable and the love you showed and shared with her. The kind words you said about mother mean a lot to us. Special thanks to Pastor Mark Fearnall, to everyone who visited and had prayers with her. Also, a special thanks to Dr Wootton and Dr McNeely.
Mother expressed her feelings many times to us when she said "They all use me so good."
Thanks.
The Hodgins family. xjn29

Thanks to Sacred Heart of Jesus and St. Jude for favours received.
GK xjn29

Thanks to the Holy Spirit and the Blessed Virgin for favours obtained.
DS xjn29

House League

Novices fall, Atoms rebound, Peewees in exhibition game and the Bantams roll along

Dave Moore
Sports Shawville & Valley

The Shawville Novice House Leagues players couldn't keep their up-beat momentum going for their two home games this past weekend.

After posting their best week in hockey since the start of the season, a win and a tie, Shawville fell to the top team in the league, the Fort Coulonge Draveurs.

Shawville was clinging to a one-goal deficit heading into the second period. But the Draveurs hit the net three times in that period and then three more in the last frame.

Shawville's 0-4 against this team that has been outscored by a hefty 29-3 margin. Along with having most of Coulonge's points scored by Alex Brown, a quick skater and nice puck handler, Coulonge has another goal scorer in Serge Duval, plus steady defence and pretty sharp goalies. All proved too much for this season's Shawville team.

Against other teams in the league, Shawville has proven competitive.

Shawville has an exhibition game on Saturday, February 1, at 2:25 pm, against Renfrew.

Then they may be in Chapeau during the week of the Pontiac National Midget Tournament. It's a make-up game, from the one cancelled, January 18.

Atoms

The Shawville Atom House team stopped a four-game losing streak in its tracks last weekend, winning all three scheduled games.

"All three games were against strong opposition," says coach Yvon Vaillancourt.

The first game was in Eganville, Thursday, January 23, to face Eganville II.

Shawville out-scored the home-team 4-1, with Joey Vaillancourt, Allen Deline, Matthew Sicard (unassisted), and Curtis Daley (unassisted) hitting the mark for Shawville.

Sicard and Colin Lanoix assisted in the game.

Shawville was back in town, Saturday, January 25. Shawville blanked Eganville I, for their second win in a row by a 3-0 score.

Colin Lanoix scored twice to start off the game, assisted once by Joey Vaillancourt. The third point went to Vaillancourt, set-up by Sicard.

"Patrick Marcotte, continued his aggressive play in the nets, to get the shutout," said the coach.

On Sunday, Cobden II was in town and Shawville scored its third in a row with a solid team effort and a close 2-1 score.

Tyler Coté's blast from the blueline tied the game at 1-1. Then Curtis Daley sank in the game winner with Justin Chevrier assisting.

Shawville's next match is against Fort Coulonge I, January 30.

Peewee

The Shawville Peewees played only one game, an exhibition match, against Renfrew where they came away 7-6 losers.

Blair Campeau scored a natural hat trick in the game while Scott Higgins, Derek Burman and Lance Trudeau scored singles.

Campeau, Burman, Waylon Bohart, Tyler Cluff and Brian Young drew assists in the match.

Shawville's next match is in Chapeau at high noon, Saturday, February 4.

Bantam

The Shawville Bantams scored a huge 13-0 win over Cobden, Thursday, January 23. Then they slipped by Beachburg 3-2 in their next game.

At home Thursday night, Danny Lalonde scored the first goal early in the first period to start. He would add two more and an assist in the game.

Brad Campeau, Adam Richardson and Charlie Richardson would all net two points each and an assist, while singles went to Curtis MacKecknie (three assists), Steve Dumouchel (four assists), Kevin Rioux (one assist), and Chris Evans with a goal.

Chris Dionne and Matt Horner worked the shut-out.

It was back to a tighter game on Saturday with Beachburg in town.

Shawville built up a 2-1 lead on goals from Lalonde in the first period. These were assisted by Chris Evans on the first and Jonathan Hitz and Adam Richardson on his second.

Beachburg tied the game up in the second but an early goal in the third from Adam Richardson proved to be the game winner. Charlie Richardson and Brad Campeau set it up.

January 30, Eganville will be in town for a 7:50 pm start. The next day has Shawville in Cobden at 5 pm. Then on Sunday, February 2, Shawville is in a one-day tournament in Barry's Bay.

CLASSIFIEDS

Thanks

Calvert - The family of the late Robert J. Calvert wish to express sincere thanks to relatives, friends and neighbours for their support and sympathy. The beautiful floral arrangements, donations to the Cancer Society, the Pontiac Community Hospital and others. The sympathy cards, telephone messages and those who brought food to the house.
Thank you Rev D. MacPherson, pallbearers, WJ Hayes and Sons, Pine Lodge who offered to provide the delicious lunch after the service.
Thank you Dr Potvin, the staff of the Pontiac Community Hospital, Steve from CLSC and the ambulance drivers for their excellent care and consideration to Bob during his illness, the Rotary Club for the use of their equipment.
A special thanks to Lois and Bob Findlay, Shirley and Gerald Thomas for their help during the recent loss of a dear husband, father and grandfather.
At times Bob would say he was fine, rarely complain during his year of illness, although he went through some very difficult times.
Rest easy Bob.
Mary Gamble Calvert. bjn29

Laframboise - We wish to express our deep appreciation to all our relatives, friends and neighbours, whose love and support have helped us bear the loss of our dear husband, father and grandfather, Joe. A kind thanks for all the floral arrangements, donations to Pontiac Community Hospital Foundation Fund, the Elevator Fund of the Shawville Apartments and to the Heart and Stroke Foundation. To Pastor Mark Fearnall, words cannot express your comfort to our families, thanks. Special thanks to our friends, Ruth Beattie, Elsie Sparrow, Jeanette Wilson, Joan Brown and Ellen Hodgins, nurses and doctors in emergency at PCH and to everyone who brought food, encouraging words and cards of sympathy. Thanks to Bruce and staff at WJ Hayes and Sons and to Lorne Kelly and the staff of the Kelly Funeral Homes.
Sincerely, Evelyn, John and Candy, Sue and Bill, Lee and Anne and grandchildren. xjn29

Les Draveurs de Pontiac
The organizers and players of the Midget CC team would like to thank Gaétan Dumouchel, Dumouchel Fence, Calumet Island, for the generous donation of 500$. For the second consecutive year, you have demonstrated your generosity towards the young hockey players of the region.
Your participation is greatly appreciated and we know that we can count on people like you to accomplish our task with the youngsters.
We are also confident that we may count on your generosity in the years to come, in order to financially help our team.
Once again, thank you from all the people involved.
Sportingly yours,
Jos Pieschke, Coach. bjn29

Les Draveurs de Pontiac
Les dirigeants et les joueurs de l'équipe Midget CC désirent remercier Gaétan Dumouchel, Clôtures Dumouchel de l'Ile-du-Grand-Calumet, pour le généreux don au montant de 500$. Pour une deuxième année consécutive, vous avez su démontrer votre générosité envers les jeunes hockeyeurs de la région.
Votre participation est grandement appréciée et nous constatons que nous pouvons compter sur des gens comme vous pour pouvoir mener à bien notre cause auprès des jeunes.
Nous sommes également confiants que nous pourrons encore faire appel à votre générosité dans les années à venir afin de subvenir aux besoins de l'équipe.
Encore une fois, merci de la part de toutes les personnes impliquées.
Sportivement vôtre,
Jos Pieschke, entraineur.

Sharing a Healthier Future™ with PARTICIPACTION®

In memory

Cluff - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Mervin, who passed away January 31, 1984.
We will always remember the way you looked
The way you walked and smiled
The things you always said and did
Are with us all the while.
You never failed to do your best
Your heart was warm and tender
You lived your life for those you loved
And those you loved remember.
Lovingly remembered by wife Alda and family. bjn29

Miller - In loving memory of my son, brother and brother-in-law, Esdale, who passed away January 31, 1989.
Peaceful be your rest
Dear Esdale
It is sweet to breath your name
As in life we loved you dearly
So in death we do the same.
Always loved and sadly missed.
Mother Josephine and family.

Morin - In loving memory of my dear husband, father, grandfather and great-grandfather, Theo, who passed away January 27, 1987.
Sadly missed along life's way,
Quietly remembered every day
By your wife Mary and family.

Neumann, Margaret - In loving memory of a dear mother, Margaret, who passed away January 27, 1993.
Four long years have passed
Since our great sorrow fell,
Our hearts still ache with sadness
And silent tears still flow,
For what it meant to lose you
No one will ever know.
In our silent hours of thinking
You are always very near.
So many times we've needed you,
How often we have cried,
If only love could have saved you
You never would have died.
We can't have the old days back
When we were all together
But wonderful memories and loving thoughts
Will be with us forever.
It broke our hearts to lose you
But you didn't go alone,
For part of us went with you
The day God called you home.
Always in our hearts mother.
Very deeply missed by your husband Roy, children Peggy, Janice, Ricky, John, Susan, Angie. xjn29

Neumann, Margaret - In loving memory of a dear grandmother, Margaret, who passed away January 27, 1993.
No one knows how much we miss you,
No one knows the bitter pain
We have suffered, since we lost you
Life has never been the same.
In our hearts your memory lingers,
Sweetly, tender, fond and true.
There is not a day dear grandmother,
That we do not think of you.
Sadly missed by Bonnie, Maurice, Trevor, Jesse, Brad, Courtney, Cory, Travis, Tyler, Tyson, Mathew. xjn29

Rainville - In loving memory of a dear husband, father, grandfather and great-grandfather who passed away January 31, 1993.
Sadly missed along life's way,
Quietly remembered every day.
Cherished memories of times together
Hold you in our hearts forever.
Rita and your girls, Pat, Joyce, Claudette and Sue. bjn29

Young - In loving memory of a dear sister, sister-in-law, aunt and great-aunt, Marjorie Jean RN, who left us so suddenly on January 28, 1993, and our dear brother-in-law, uncle and great-uncle, Earl D. Young, who passed away December 6, 1983.
Always in God's beautiful garden,
Sheltered from sorrow and pain,
Safe in God's wonderful keeping,
Till we meet again.
Lovingly remembered by Les and Roberta Hodgins of Oshawa, nieces and their families, Michelle, Rick, Michael and Jeremy King of Brampton and Carol, Glen and Emaleigh Peel of Courtice. xjn29

Midget tourney

Continued from page 7

treal area, Dauphin Deux Reve of Pierrefonds, and of course the Pontiac Draveurs.

The Draveurs have ice time on the first night at 6:45 pm Wednesday, February 5. They will be taking on the Renfrew Timberwolves.

Friday, February 7, the Draveurs have an early one, 8 am against Muskrat and then later at 12:45 pm, against Stars Basse Laurentide.

The round robin games continue Saturday and Sunday morning until each Division has a winner to face-off in the finals in the afternoon. The "CC" play-off at 1 pm, the "BB" at 2:15 and the "AA" at 3:30 pm.

The "CC" and "BB" finalist play at 5:15 for the right to take on the "AA" finalist at 8:15 pm for the '97 Grand Championship.

Jrs fall to Kings

Continued from page 7

Shots on goal
Shawville, Dave Osmond-n/a
Carleton Place, Darryl Jackson-n/a
Power play
Shawville 1-6/Carleton Place 1-3

The Pontiacs don't know what to make of this cancelled Amprior game.

It could be made up or Shawville could get the two points by default.

This weekend, Shawville's at Perth January 31, for a 8:30 pm start time, then February 2, Shawvile is back in Carleton Place for the last game of the regular season.

Game reports on a Wednesday night's tilt against Perth where unavailable. This was a make-up game, postponed from October 13.

Due to weather conditions the
ANNUAL MEETING
Pontiac Agricultural Society
DIVISION "C"
HAS BEEN RESCHEDULED TO FEBRUARY 10, 1997 8 P.M.
at the Women's Institute Hall
Quyon, Quebec
Memberships available at the door up to 1 hour prior to the meeting or by calling 647-3254.

VINTON
BERTHA McGEE
648-2669



I made an error in my column last week. I said Terry Murray was the coach of the Washington Capitals, he's the coach of the Philadelphia Flyers. Jim Schoenfeld is the coach of the Washington Capitals. Sorry about that mistake.

Our deepest sympathy goes out to Kelly and Ann Leclair and family at the passing away of Kelly's mom, the late Audrey Leclair. She pased away Monday, January 20th at the Helen Henderson Care Centre, Kingston, in her 99th year. Also remembered by her grandchildren and great-grandchildren. She had lived in Vinton till about 22 years ago when she moved to live in Kingston where her son Kelly lived. She was the organist for 32 years at St Elizabeth's Church, Vinton. I sang in her choir as a girl growing up and I was happy to be able to sing in the choir for her funeral mass under the organist John Romain. Wake and funeral were from Ringrose Brothers, Campbell's Bay to St Elizabeth's Church fro Mass of Christian Burial at 11:00 am. Spring interment will be in Parish Cemetery. Father Ethier, parish priest of Campbell's Bay, was the celebrant. My daughters also sang in the choir under Audrey Leclair. My family all had a good word to say about Audrey.

A few weeks ago, I had a nice visit with Jennifer (Sloan) Ropchan from Alexandria, Ontario. She came and purchased three genealogy books of the Vinton Parish History 1875-1996. She's the daughter of the late Valmore Sloan, a former resident of Vinton. We still have books for sale for $30. Don't be shy, call if you want a book - 648-2669 or 648-2671.

January 24th being my birthday, I sure appreciated all the phone calls and best wishes that I received, also the different handshakes and best wishes from the people I met in person. The phone was hot all night.

Coming back to the late Mrs Leclair being the organist in Vinton for 32 years, after she left we were without an organist for a short while, then the late Fr May asked John Romain to come and play for a funeral and John has been the organist since. He will be 22 years playing this coming fall. He started in 1975. John does a very good job.

Birthday wishes go out to my two nephews, Bob Ladouceur, January 30th and his brother, Raymond, January 26th. May they have very nice birthdays and many, many more years of good health, wealth and happiness.

Alma McCoshen is celebrating his birthday January 31st. We wish Alma many more years of good health, wealth and happiness.

Get well wishes go out to Geraldine Dagenais, a patient at PCH.

In my column last week there was an error made concerning the birds. I had addressed it to Mrs Thrun from Ladysmith, as she had reported once that she was not seeing any birds at her feeder.

PS - Glenda O'Brien spent some time with her sister Mary and Larry Kluke and family in Elliott Lake. She returned home January 23rd.

SHAWVILLE
JEAN WALLACE
647-3855



The Shawville Ladies Hospital Auxiliary meeting of Janaury 14th was held at the home of Mary McCagg. The meeting opened with prayer by Opal Horner. President Helen Towell chaired the meeting. She thanked Mary for having them in her home. She thanked everyone for coming and gave a special welcome to their guest Caroline Knox for coming as well. A Happy New Year was wished to all. Helen read a poem "What will you do with this year that's so new? The choice is yours, God leaves that to you."

Secretary Emily Burritt read the minutes of the last meeting. A thank you letter was ready from Joyce Hodgins thanking the ladies for their kind support during the year and for their special Christmas gifts to the patients in the hospital and in the long term unit. Another letter from Joan Brown, concerning the same, was read.

The treasurer's report was given by Margaret Lang.

Get well cards and plants were sent to the shut-in members. Amy Paul donated six meatpies. The lucky winners were Mary McCagg, Kay Smith, Opal Horner, Mildred Horner, Susan Balazs and Margaret Lang.

Two mystery parcels were donated by Emily Burritt. The lucky winners were Caroline Knox and Ina Kilgour.

The meeting was adjourned by Kay Smith. Mary McCagg asked for blessing which was followed by a delicious lunch served by the hostesses Caroline Knox and Emily Burritt. The next meeting is to be held at the home of Kay Smith.

The Shawville Hospital members were saddened by the loss of a long-term member, Claire Sturgeon, who passed away January 15th. She will always remain in our thoughts.

Evangeline MacDonald from Kingston spent some time caring for her sister, Marion Richardson, who had major surgery. A speedy recovery Marion.

Get well wishes are extended to Norval McNeill who has been a patient in the Pontiac Community Hospital and to his wife Cora McNeill who also has not been in the best of health.

Mr and Mrs John Davis from Chapeau were Friday guests with Helen and Robert Towell.

The community was saddened to hear of the sudden passing of Evelyn (Alexander) Murray last week. The funeral was on Friday, January 24th. Our sincere sympathy is expressed to her husband Lloyd, her family Iona (Lyle) Ireland, Mona (Bernie) MacDonell and Graham (Beverley) and their families, to her sisters and brother and their families. Her very sweet smile will truly be missed by all who knew her.

Sincere condolences to the wife and family members in the passing of Fred Farrell last week as well. The funeral was held on Saturday.

We were saddened to hear of the passing of Clinton Greer. Sympathy to his wife Dora and other family members. Dora was a former neighbour of my parents.

MS FACT #8
We don't know what causes multiple sclerosis, but research is closer to finding the answer.
Multiple Sclerosis Society of Canada
1-800-268-7582

Help someone learn to read
become a volunteer tutor with the Western Québec Literacy Council
Tutor Training Workshop:
Friday, Jan. 31, 4:00 - 10:00 p.m. & Saturday, Feb. 1, 9:00 a.m. - 3:00 p.m.
Western Québec Literacy Council office
Shawville, Québec
$10 fee (materials, snacks & Friday dinner)
For information and to register call:
(819) 647-3112

OFFERS

INVITATION TO OFFER TO PURCHASE ASSETS OF
McCANN & SONS LTD.
Quyon, Shawville and Campbell's Bay, Quebec

FRIEDMAN & FRIEDMAN INC., acting as Agent for a secured creditor of McCann & Sons Ltd. is inviting offers to purchase the following assets of that company:

Hardware store fixtures and office/store equipment at each location.

Vehicles:

at Quyon:
1950 Ford Pickup - Restored
1993 Cambuilt Trailer

at Shawville:
1993 Nissan Forklift

at Campbell's Bay:
1970 Hyster Forklift

To obtain a detailed description of the assets and a copy of the Conditions of Invitation to Offer, contact Mrs. Josée Marinier at the office of Friedman & Friedman Inc. at (514) 731-3191.

Inspection of the assets will take place on January 31, 1997 from 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Sealed offers, clearly indicated on the envelope "TENDER - McCANN" and containing a certified cheque for 20 % of the tender, will be accepted at the office of Friedman & Friedman Inc., until February 5, 1997, at 4:00 p.m. All offers must comply with the Conditions of Invitation to offer as provided by the Agent. Acceptance of offers will be subject to Court approval.

FRIEDMAN & FRIEDMAN INC.
AGENT FOR A CANADIAN CHARTERED BANK
8000 Decarie Blvd., Suite 500
Montreal (Quebec) H4P 2S4
Tel.: (514) 731-3191
Fax: (514) 731-0250
NEXIA INTERNATIONAL

DISCOVERY DAY THIS MONDAY!
Join us for a FREE information Session at Algonquin College, Pembroke
- Information on programs, counselling, financial aid and how to apply
- Refreshments and Tour

THIS MONDAY! Feb. 3 at 12:30 highlighting:
COLLEGE VOCATIONAL PROGRAM
A one-year program that prepares you for the workforce
CALL 735-4712 FOR MORE INFORMATION
ALGONQUIN

MYCOGEN CORN MEETING
T.M.F. Silage Corn
February 5, 1:30 - 4:30 pm
Shawville Fair Grounds
Speaker: James A. Vannet

Municipality of Alleyn and Cawood 1997 BUDGET

	1997 Budget	Estimate 1996 results
RECEIVABLES		
Taxes	$155,947	$117,025
Payment in lieu of taxes	2,560	2,237
Other receipts (local)	10,340	5,406
Transfers (grants)	167,343	175,166
AFFECTATIONS		
Appropriation of surplus	13,942	(42,827)
TOTAL of receivables and affectations	$349,682	$257,007
EXPENSES		
General administration	$113,492	$121,464
Public security	47,446	21,131
Roads/transport	161,978	92,718
Environment/garbage	11,981	9,929
Planning and zoning	7,395	2,451
Recreation/culture	7,190	9,156
Financing charges	200	158
TOTAL of expenses and affectations	$349,682	$257,007

In the 1997 budget the most noticeable increases are in Police Service, last year we paid $17,901.00 and this year's bill is $38,946.00 which is an increase of approximately 117%, and our Fire Protection Service Contract with the Municipality of Kazabazua increased from $2,000.00 in 1996 to $5,000.00 for 1997, which is an increase of 150%. Also the costs of a By-Election in March 1997 and the Regular Election scheduled for November of this year added to budget increases. This year is also the tax evaluation year by the MRC, a cost which the Municipality has to absorb. These uncontrollable increases combined with the loss of the rebate on provincial sales tax and loss of $14,000.00 in infrastructure grants make a tax increase a necessity.

The 1996 general tax rate was .689/$100 and the 1997 general tax rate will be .9303/$100. The increase in your tax bill is a direct result of increase costs for public security services, policing and fire charges.

To show where your tax dollars are going, the tax bills this year will reflect the apportionment of the .9303/$100 mill rate as follows:

General Taxes	.004571
Police	.002323
Fire	.000507
Environment	.000715
MRC Shares/Quote	.001187

I trust this will give a better understanding of the financial aspects of managing the Municipality. Thank you for your support and best wishes for 1997.

William Rogan
Pro-Mayor

SOCIAL NOTES

CALDWELL
HERMONIE SHARPE
647-3459



I have a correction to make. When talking about the Brownies of Bristol I made a mistake.

The leader of the Bristol Brownies is Janie Mayhew and her helper is Sandy Twolan. Sorry about this ladies. Anyway, they were a real delight and really were enjoyed by all our Euchre friends at out Christmas party. Thanks so much ladies and Brownies, come again next year.

Sympathy goes out to the family and friends of Frederick Farrell who passed away suddenly at his home in Shawville on Monday, January 10th at the age of 67.

You were inquiring about birds at my feeder Mrs McGee (Bertha). This year with the weather being so unpredictable, warm one time, rain, snow, etc., the birds didn't come to the feeders until well into the winter as they were able to get plenty of feed elsewhere.

Right now we have all kinds which I named a few weeks ago, but whether painting the feeder blue would affect their coming or not I do not know. I have three feeders here, two large ones which are naturally green and one which is in a red colour. I do notice the green ones keep us busy filling them more so than the winery red. Birds are really very entertaining to watch and the many colours and kinds are something to see. No doubt you will have more birds coming, especially if you have the black sunflower seeds which they love. Lots of luck and let us know your results.

I just finished talking to another bird lover who says yes, the bird feeders should not be painted, as apparently the paint has something to do with them staying away. My bird feeders are heavy plastic and I've had them for years, so easy to care for, as you can wash them and rinse them well, dry them and refill when needed. It sure keeps one busy bringing in the feed and filling the feeders, but it's well worth the effort and added expense.

Here is some news which was sent to me by Grant Woolsey. Thanks Grant!

The Special Olympic 1997 World Winter Games are being held in Toronto and Collingwood from February 1st to 8th and it will be the largest sporting event world-wide in 1997. Two thousand mentally challenged athletes form 80 different countries will be competing with the Canadian team consisting of 82 athletes from all across Canada. The only athlete competing from our area is Richard Smith who summers at Norway Bay. After winning the Bronze medal in level one of men's figure skating in 1993, in Salzburg, Austria, Richard is now representing Canada in level two in Toronto. Good luck Richard from all your friends in Norway Bay and the area.

This is the sixth Special Olympics World Winter Games for athletes with mental disabilities, will be the largest international multi-sport event in the world in 1997.

The participants will include 2,000 atheletes, 80 countires, 500 coaches, 2,000 families and friends and 6,000 volunteers.

Broadcasts of the events will be seen on TSN (Channel 12 in our cablevision area), should anyone be interested.

All in all, this event will pump $10 million of valuable tourist revenue into the Toronto and Collingwood area.

As we can't have cable as yet, I would love it if someone could tape these events for me and I'll gladly pay them.

Birthday congratulations go out to Edna McMunn who celebrated her 80th this past Saturday at the home of her son Neil and Helen McMunn in Shawville.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Evelyn (Alexander) Murray who passed away this past Tuesday, January 21st in her 78th year. Evelyn will be sadly missed by all who knew her.

If you were in your home this past weekend, it was a good place to be. Snow, blowing snow changing to freezing rain, then rain and then back to the blowing snow again. The weatherman promises us much of the same for this coming week. My son Donald called from Marathon tonight, they have had very heavy snowstorms and tonight the thermometer (Saturday) registered 37 below.

Winners on the St Edward's Church Lottery Calendar this past week were Alice Dolan, Quyon, Tom Lacey, Bristol, Gertrude Doyle, Manotick, Neldeau Trudeau, Quyon, Haly McCann, Shawville, Tammy Dagg, Shawville and Robert Cummings of Ottawa.

Birthday congratulations go out to Jean Murray and Doug Fulford who celebrate this week.

I have been asked by several people where they could buy THE EQUITY in Ottawa and Aylmer. In Ottawa, it's available at the Hill Times at 69 Sparks Street and in Aylmer, at Tabagie, 136, rue Principale.

Visiting with us on Saturday and Sunday, was my granddaughter and Ruth's daughter, Chrissie Gordon of Elmside.

Home after a stay in Shawville Hospital is Tommy Smith of Mayland. Sure hope you are feeling much better Tommy.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Una Sarah Bradford (Brown) who passed away on Saturday, January 25th in the Ottawa Civic Hospital. She was the loving sister of Mina Rebertz, formely from here and now living in Carleton Place.

Visiting with us this past Sunday was Neil Sharpe of Shawville.

Get well wishes are sent to Rachel Rusciolelli of London, Ontario, who is at home recuperating after surgery on her hand.

CAMPBELL'S BAY
IRIS SMITH
648-5821



The Golden Age Club held its Euchre Party at the hall on Tuesday evening with a good crowd in attendance.

Ladies' high was a tie between Phyllis Hearty and Lorraine Gagné. They split the prize. Second prize was a multiple tie among several women: Gisèle Ralston, Margaret Sturgeon, Agnes Lamothe, Veronica Perrier, Antoinette Leblanc and Gladys Bélanger. After a draw, Antoinette Leblanc was the winner.

Men's high was a three-way tie between Raymond Campeau, Emile Devlin and Romulus Lasalle. They split the prize. Second prize was a tie between David Bertrand and Napoléon Bleau. The split the prize.

The door prize was won by Antoinette Leblanc, the fifty-fifty draw was won by David Bertrand. Delicious refreshments were served at the conclusion of the Euchre Party.

Get well wishes to Lila Hewitson who broke her ankle. We wish her a speedy recovery.

Visiting with Norm and Rita Holmes is their daughter, Debbie. Norm has been unwell and she is lending a helping hand.

Mr and Mrs Neil Videto of Nepean spent the weekend at their home at Lawless Lake.

Visiting with Elmer and Maureen Belanger were sons Ian of Carleton Place and Chad of Ottawa.

Tuesday Kids Club was held at the Free Methodist Church. This is for children of all religions in our town. The primary class under Anna Brown and her helpers had as guests Marlene Baird and Barbara Kluke of Mom's Restaurant who showed the class how to set a table properly, gave each member a chef's hat, apron and keychain. They made mini pizzas. The children thoroughly enjoyed this extra activity.

Cory Hobbs, our grandson, participated in a Karate Tournament on Sunday in Ottawa.

Visiting with us on the weekend were David and Kim Geerstma, our granddaughter from Chesterville and their daughter, Brianna our great-granddaughter, Jill Smith, Cory Hobbs, his friend Patrick and Andrea, were here to help celebrate Brianna's second birthday which will be on February 2nd.

Wilma Naumann of Otter Lake had lunch with us on Thursday.

January 25th was Mary Morin's birthday. Her sons Terry, Joe and grandson Joey Pare treated her to dinner at Bouleau Blanc. Some of the girls, Aggie, Anne, Sharon, Laura Lee, Grace, Dana, Helen and Yola, took her out to dinner in the evening and to the show 13 Hands. The evening ended with a trip to the Casino. It was a very special day and greatly appreciated.

Visiting with us on Monday was our daughter Jill, Andrea, Corey and Samantha Henderson.

Debbie (Holmes) Rouleau of Kamloops, BC, returned home after spending time with her parents, Norm and Rita Holmes.

Pastor John Foley held a service at the Respite at St. Joseph's Manor for residents and some of his own congregation members attended as well.

CAMPBELL'S BAY
EMERGENCY NUMBERS

FIRE	819-648-2400
QUEBEC AMBULANCE	1-800-567-1280
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE EMERGENCY	1-800-461-2131

PONTIAC STATION
HOPE LEDOUX
647-5452



The Bristol Girl Guides are holding a pancake breakfast and bake sale at Bill Telford's this Saturday between 8:30 and 10:30. See the coming events for further details.

This is the season of colds and flus and like many people, I have developed a set of home remedies for alleviating cold symptoms that, if I may be so bold as to say it, really work. Moreover, if you start them early enough, you can sometimes prevent a scratchy throat from developing into a full-blown case of bronchitis.

I am convinced that one of the things that makes people most susceptible to viral invasion at this time of year is the dryness in the house due to all kinds of home heating, whether wood, oil or electicity.

Over the years, I have tried vaporizing humidifiers – the ones that work like a steam kettle – drum humidifiers – the ones that look like a piece of furniture and hum and drip – and cool-spray humidifiers – the plastic ones with an internal mechanism that spins around spewing out a fine spray of water.

While all of these were effective for a time, they eventually got clogged up and damaged by mineral build-up from the hard water. Moreover, the drum humidifier became home to a number of molds and organisms that I really didn't want in the house, much less spread around by the fan.

So now I've gone back to that most primitive of solutions, hanging wet towels in the hall and the bedrooms. This solution is effective (keep adding towels until desired level of humidity is attained), clean (towels can be laundered regularly) and economical (doesn't cost a cent).

Once the cold is threatening – in the form of a scratchy throat – it seems to me that you wouldn't want to irritate it or dry it out further by using such things as commercial antiseptic mouthwashes.

Better to gargle with salt water, a natural healing agent that is effective and almost free. Then, put some Vicks ointment on the throat or the chest and back as required.

I don't know whether there is a scientific basis for this or not, but it certainly does make a person feel better.

Got a head cold that's keeping you from breathing through your nose? Place a clean, wet washcloth over your mouth to keep it from drying out. This can help a person sleep through one of the most irritating of cold symptoms.

And finally, we come to the most traditional of cold remedies, chicken soup.

Apparently, scientists have recognized the value of chicken soup in treating a cold, and are trying to identify the active ingredient.

This could prove a major breakthrough in the search for a cure for the common cold.

We eat a lot of homemade chicken soup at all times of the year, but for medicinal purposes, I prefer Lipton's Chicken Noodle, although its effectiveness could have as much to do with the amount of salt in the product as with the chicken content.

QUYON
ADA DALEY
458-2536



Troy Young and Melanie Daley came to visit us over the weekend. They travelled by train from Burlington. "It was a very relaxing trip" said Troy. He now works in Mississauga and Melanie lives and enjoys her work in Burlington.

Stella Scott had a very serious operation in the Pontiac Community Hospital. She is recovering very nicely from gall bladder surgery. Hope you soon get your energy back Stella!

Get well wishes to Jane De Haan, she is in Shawville Hospital recovering from a slight stroke. She is able to speak but unable to be mobile.

Frankie is starting to get his strength back. He and Urbie played a few tunes, although he is still feeble.

Our son Mel has been home to stay with us and render a helping hand during these difficult times.

A birthday party was held on Saturday afternoon January 19th for Dennis McCann at the Preston Hotel. Dennis turned 40 years young and many of the 40 year old group joined him to celebrate.

The 15th Annual Ottawa Valley Fiddle and Stepdancing Contest is on Friday and Saturday, January 31st and February 1st. $2000 are given in prizes. Art Jamieson will MC this event. Organizers, like Charlie Muldoon and Chick Morrison, hope to obtain the $40,000 total for the mentally challenged. Good luck to them.

We had some great entertainment here over the weekend. Urbie played the fiddle and passed it on to Francis. He played a few waltzes. Later Mel and Lorne came along and sang some of the old tunes that we knew a few years ago, like "Just Plain Folks, Three Fingered Blend, Bonachos Train, May I Sleep in your Barn Tonight Mister?" to name a few. There are great morals and stories to all the old-time songs (also Troy Young sang).

Sympathy to Reverend Father Tanguay on the death of his mother. She passed away Sunday, January 27th.

WALTHAM
EILEEN LABELLE
689-2314



David Bertrand Jr and family of Barrie were weekend guests of Francis and Lorna Turner. As they were unable to come for Christmas, they celebrated the day with gift exchange and a turkey dinner with all the trimmings on Friday.

A "Welcome Home" party was held at the home of Paul and Shirley Morin for Mrs Patrick Morin on Friday evening January 24th when she returned from a visit with her parents in Russia.

Shovelling was the order of the day on Saturday after the heavy fall of snow during Friday night and most of Saturday.

Reverend L. Belanger of Pembroke was celebrant of the Holy Eucharist at Our Lady of Perpetual Help Church on Saturday evening, assisted by Mark Pilon as alter server.

Vi Pelletier and Cathy Labelle were volunteers for Sunday's breakfast at Chapeau's Carnival.

Sharon Hayward and her husband, from Kingston, spent Saturday night at Olive Hayward's apartment after spending the day with Olive at the Pembroke General Hospital.

John Murdock and Gerry Labelle watched the Super Bowl Football Game on Sunday with friends in Fort-Coulonge.

The fifth stained glass window depicting the "Baptism of Jesus" was installed at Our Lady of Perpetual Help Church on the weekend.

Sympathy is extended to Mrs K. Spotswood and family on the death of Mrs M. Lavell of Ottawa, on Wednesay January 22nd. Kay Spotswood, Irene, Catherine and Edward Spotswood attended the funeral on Friday, January 24th in Ottawa.

BRYSON
ANNA STEWART
648-2351



Spencer Lepine spent the weekend with his uncle Jamie and Aunt Sylvie Stewart of Mansfield while helping out at the Metro Store.

The weather here is very cold, at 8:00 o'clock this morning (Monday) it was minus 35. I feel sorry for anyone who has to go out these cold mornings. I was speaking to my sister-in-law, Monique Stewart of Matagami, on Sunday and she was telling me that they have between six and seven feet of snow up there, they can't see their next door neighbour's house with the banks of snow. The temperature up there was minus 56 with the wind chill factor, so I guess we should not complain.

Birthday greetings to Melvin Stewart of Matagami. Hope you have many more.

At the last Lions Zone Meeting held in Killaloe, Ontario, the Lions Regional Chairman, Lion Lynn Mathewson, had the pleasure of announcing the 100 per cent Secretary's Award winners - Lion Ivan Saunders of Bryson and Lion John Carmichael of the Shawville Club. Congratulations to both!

Lion Ivan Saunders was presented this award by Lion Governor Jack Burke at the Bryson Lions Club 45th anniversary. This is the fourth time Ivan has received the Lions 100 per cent Secretary's Award.

Special greetings to Burt and Mary Forrest of Ottawa and Barbara and Dave Graham of Iwassessan, BC, keep well.

The weather didn't stop the Golden Age Club from having their weekly euchre on Monday night. The door prize went to Veronica Perrier of Bryson.

First prize in the ladies' went to Veronica Perrier and Antoinette Leblanc of Calumet Island. Second prize went to Agnes Lamothe and Lena Lamothe of Calumet Island and Gisèle Ralston and Yvette Rodgers of Bryson.

First in the men went to Romulus Lasalle of Calumet Island and Perry Kluke of Bryson. Second went to Laurier Dumouchel and Delbert McTiernan of Bryson.

A lovely lunch was served after the games.

Visiting Bill and Nora Lepine were Rolly Lepine and Annette King of Ottawa.

Don't forget the Lions Old Time Dances every Saturday night at the Lions Hall. A hot and cold buffet is served.

Have a nice week everyone.

CHARTERIS
CORA McNEILL
647-2191



Lynne Lavery and Fred Ryan and Keith MacLellan and Donna Ager were dinner guests of Topp Tolson and Lee Teperman of 100 Aker Wood, Charteris.

Get well wishes go out to Patsy Emmerson who had the misfortune of injuring her foot. We wish you a speedy recovery.

Bernice Hodgins of Whitby and Roberta Hodgins of Oshawa arrived last Thursday to visit with their parents, Norval and Cora, as their dad is a patient in PCH.

Sympathy goes out to the Greer family and friends in the very sudden passing of the late Clinton Greer who passed away last weekend. His funeral was Monday, January 27th from the Tubman Funeral Home, interment at Capital Memorial Gardens.

LADYSMITH
MRS V THRUN
647-5526



It seems that our January thaw has come and gone. Last Saturday it was mild and thawing and rainy, but it only lasted one day and then it turned cold and about four inches of snow came. Sunday was cold but sunny.

We were glad to hear that Mr Clarence Bretzlaff has returned home after spending some time in hospital. We all join to wish him a speedy recovery. Best get well wishes to Mr Fred Rose and Mr Gordon Pasch who have been on the sick list lately.

Also best get well wishes to Mr Arno Bretzlaff, Mr Norval McNeil and Miss Bertha Yach who are all feeling better.

Check up on that chimney, now is the time when it could be in need of a good cleaning.

Recent visitors at the home of Mrs Violet Mielke were Mr Frank Wiggins, Mr and Mrs Leo McKenny and family, Mr and Mrs Lonnie Wiggins and family.

A message was received from the Terry O'Brian family now living in Montana. They enjoy the climate and the friendly people and are busy getting settled in their new home.

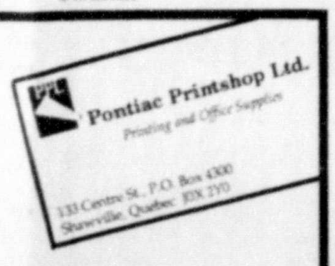
Almost every morning we hear on the news of someone getting hurt or killed in a highway accident. Some drivers just can't get the skill of driving carefully on slippery ice or snow and when an emergency comes up they lose control.

About a hundred chickadees and other birds come to our feeder every morning. A flock of crows come to roost in a tree near here every evening. Years ago, there were never any crows here in the winter.


Everything From Boats to Books
Whatever you can think of, you'll find all that and more, in our classified. Dog, sell, trade, talk. Call and place an ad, or just read them every week!
647-2204 THE EQUITY


Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street
Shawville, Quebec J0X 2Y0

PRINTING ....
- Personal
- Business
- Wedding
- Design Services
- Free Estimates



Pontiac Printshop Ltd.
Home of "THE EQUITY"
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206
Publishers of THE EQUITY, Pontiac County's Weekly Newspaper Since 1883



We invite you to view our Romantic Collection of:
- Wedding Invitations
- Thank You Cards
- Wedding Scrolls
- Mixed Stag Cards
- Bride's Garter
- Ring Bearer Pillow
- Car Decorations
- Feather Pens
- Cake Knives
- Champagne Glasses
- Cake Bags & Boxes
- Napkins & Matches

FREE
with every order of $200 and over
One year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY.
(over $55.00 value)

CHOOSE AT HOME
Our wedding books can be taken out overnight.

Save Time - Use our Fax Order System!

Pontiac Printshop Ltd.
Home of THE EQUITY
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206